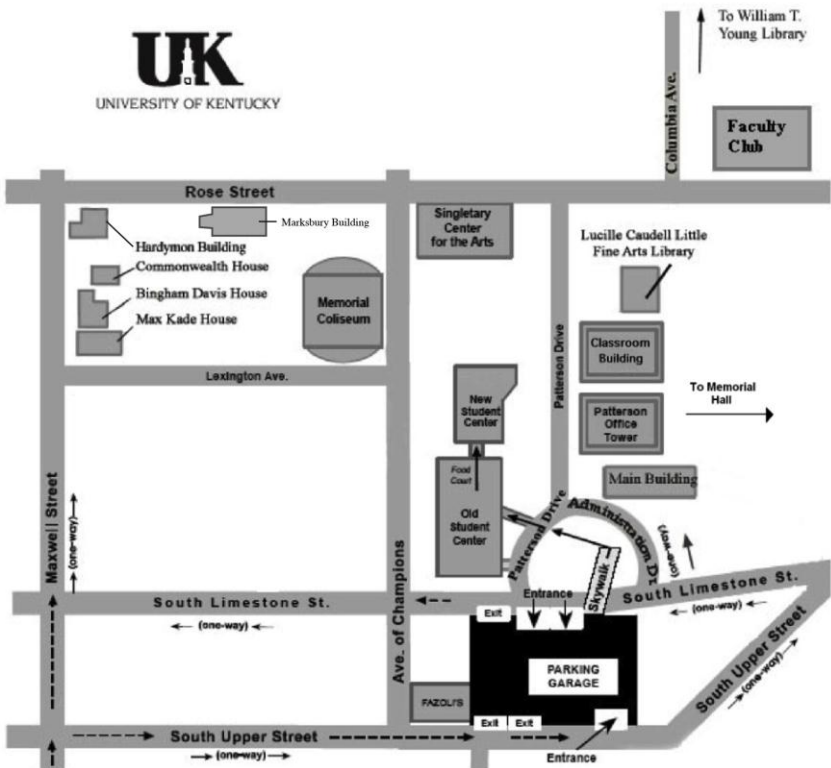


KFLC 2012 Conference Map

University of Kentucky Campus



65th Annual

**Kentucky Foreign
Language Conference**

19-21 April 2012

University of Kentucky, Lexington

~Thank You~

Dear KFLC Participant,

Welcome to the 65th Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

In addition to the Executive Committee, we would like to thank the following for their continued support of the conference:

- *Dean Mark Kornbluh and the University of Kentucky's College of Arts and Sciences*
- *Dean Jeannine Blackwell and the UK Graduate School*
- *The Office of the Provost at the University of Kentucky*
- *The UK Office of the Vice President for Research*

We would also like to thank Mark Richard Lauersdorf for on-line abstract administration and technical guidance, Ashley Casteel, Kathy Hamperian, and UKIT for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants and hardworking volunteers.

Doug Slaymaker
Executive Director
dslaym@uky.edu

Sarah Finley
Assistant Director
sarah.finley@uky.edu

**Tamara Bentley-
Caudill**
Event Coordinator
tbcaudill@uky.edu

Table of Contents

2012 EXECUTIVE COMMITTEE.....	5
PLENARY KEYNOTE LECTURE.....	6
CONFERENCE HIGHLIGHTS.....	7
ARABIC AND ISLAMIC	
STUDIES.....	11
CULTURAL AND TRANSLATION STUDIES.....	14
EAST ASIAN STUDIES	15
FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES.....	18
GERMAN-AUSTRIAN-SWISS STUDIES.....	26
HISPANIC LINGUISTICS.....	35
HISPANIC STUDIES.....	41
LANGUAGE TECHNOLOGY.....	83
LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES.....	89
SECOND LANGUAGE ACQUISITION.....	93
PRESSES.....	99
INDEX.....	104
SHUTTLE SCHEDULE.....	113

2012 Executive Committee

Arabic Studies

Ihsan Bagby
iabagh2@uky.edu

East Asian Studies

Masamichi (Marro) Inoue
msinoue@uky.edu

**Cultural and Translation
Studies**

Sadia Zoubir-Shaw
szs.shaw@gmail.com

**French and Francophone
Studies**

Sadia Zoubir-Shaw
szs.shaw@gmail.com

**German-Austrian-Swiss
Studies**

Harald Höbusch
hbobu@uky.edu

Hispanic Linguistics

Haralambos Symeonidis
haralambos.symeonidis@uky.edu

**Hispanic Studies:
Peninsular**

Carmen Moreno-Nuño
morenonuno@uky.edu

**Hispanic Studies: Spanish-
American**

Jorge Medina
gmedi00@email.uky.edu

Language Technology

Mark Richard Lauersdorf
lauersdorf@uky.edu

Luso-Afro-Brazilian

Kátia da Costa Bezerra
kbezerra@email.arizona.edu

**Second Language
Acquisition**

Brenna Byrd
brennabyrd@uky.edu

65th Annual
Kentucky Foreign Language Conference
PLENARY KEYNOTE LECTURE

**Enchantment and its Discontents:
Representing the Island in Text and Tableau**

Mary Sheriff

Department of Art at the University of North Carolina at Chapel Hill



Mary D. Sheriff is W.R. Kenan Distinguished Professor of Art History at the University of North Carolina at Chapel Hill and a specialist in the culture and visual arts of eighteenth-century France. She has lectured and published widely on problems of gender and representation, interdisciplinarity, and theories of interpretation. Her recent work turns to questions of cultural contact in the visual arts, and includes the edited volume, *Cultural Contact and the Making of European Art Since the Age of Discovery*, which appeared in 2010. She is now completing a new manuscript entitled, *Enchanted Islands: Picturing the Allure of Conquest in Eighteenth-Century France*. Professor Sheriff is the recipient of numerous grants and awards, including for her latest project fellowships from the John Simon Guggenheim Memorial Foundation and the National Endowment for the Humanities.

Thursday, April 19, 5:15 p.m.
New Student Center, Worsham Theater

Conference Highlights

THURSDAY, APRIL 19

- 9:00 a.m.** **HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 5: THEORIES AND CULTURAL POLITICS OF REPRESENTING SPANISH CITIES**
New Student Center, 211
- 10:30 .m.** **Coffee Break**
Sponsored by Pearson Higher Education
Old Student Center, Grand Ballroom
- 12:00 p.m.** **Conference Luncheon: Advance ticket purchase required**
Old Student Center, Small Ballroom
- 5:15 p.m.** **KFLC Plenary Keynote lecture**
Title: Enchantment and its Discontents: The Island in Text and Tableau
Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill
New Student Center, Worsham Theater
- 6:30 p.m.** **KFLC Social Hour and Opening Reception**
Singletary Center, President's Room
- 7:30 p.m.** **Hispanic Poetry Recital**
Bingham Davis House (218 E. Maxwell St.)

This annual event, in its 34th year, is now organized by Fernando Operé, and features the following poets: María Clemencia Sánchez (Colombia), Beatriz Saavedra (Mexico), Germán Yanke (Spain), Santiago García-Castañón (Spain), and Ricardo Ugarte (Spain).

FRIDAY, APRIL 20

- 9:00 a.m. LANGUAGE TECHNOLOGY SPECIAL SESSION 3:
“INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY – BRINGING
LEARNING CLOSER OR INCREASING THE
DISTANCE?”**
Invited Guest Speaker & Roundtable session
**Title: Digital Games and Language Learning: Bridging the
Distance**
Julie Sykes, U of New Mexico
**Roundtable Discussion: Distance Learning and Language
Teaching: How and Why? A Discussion of the Issues**
Theater, Davis Marksbury Center
- 12:00 p.m. Conference Luncheon: Advance ticket purchase required**
Old Student Center, Small Ballroom
- 12:00 p.m. EAST ASIAN STUDIES KEYNOTE LECTURE**
**Title: Japanese Popular Culture Tackles the Big Questions:
Gender, Race and Posthumanity in Anime**
Sharalyn Orbaugh, U of British Columbia
Fine Arts Library, Niles Gallery
- 12:30 p.m. HISPANIC STUDIES KEYNOTE LECTURE**
**Title: Resilient Ghosts: Dislocated Memory and
Homecoming Narratives**
Sylvia Molloy, New York U
Sponsored by the College of Arts & Sciences and the Office for
Institutional Diversity
Memorial Hall
- 2:00 p.m. HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 44:
ENCUENTRO CON TRES ESCRITORES ESPAÑOLES
ACTUALES: JOSÉ MARÍA MERINO, JULIA OTXOA E
IGNACIO MARTÍNEZ DE PISÓN**
Old Student Center, Center Theater
- 2:00 p.m. HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 49: OCTAVIO
PAZ *BLANCO*: A NEW DIGITAL VERSION**
New Student Center, 228

**2:00 p.m. MODERN AND CLASSICAL LANGUAGES,
CULTURES AND LITERATURES STUDENT
RESEARCH AND PEDAGOGY POSTER SESSION**
Old Student Center, Grand Ballroom

Graduate and undergraduate poster session by U of Kentucky students on their academic research and pedagogical innovations in teaching language. Student posters will be available Friday and Saturday at the Department of Modern and Classical Languages, Literatures and Cultures table in the display area. Students will be available from 2:00 – 4:00 on Friday afternoon to present their posters.

**3:00 p.m. ARABIC AND ISLAMIC STUDIES KEYNOTE
LECTURE**
**Title: Returning to Palestine: Reading Contemporary
Palestinian Film Through Literature**
Nadia Yaqub, U of North Carolina at Chapel Hill
Fine Arts Library, Niles Gallery

3:30 p.m. Coffee Break
Sponsored by Cengage Learning
Old Student Center, Grand Ballroom

5:30 p.m. HISPANIC LINGUISTICS/SLA KEYNOTE LECTURE
**Title: Sociocognitive Approaches to Second Language
Acquisition**
Dwight Atkinson, Purdue U
Old Student Center, Center Theater

SATURDAY, APRIL 21

12:00 p.m. Conference Luncheon: Advance ticket purchase required
Old Student Center, Small Ballroom

**12:00 p.m. GERMAN-AUSTRIAN-SWISS STUDIES KEYNOTE
LECTURE AND LUNCHEON**
**Title: Der Tod in Bad Fusch: Walter Kappacher's *Der
Fliegenpalast* and Mourning in Contemporary Austrian
Literature and Film**
**Robert von Dassanowsky, U of Colorado at Colorado
Springs**
Advance ticket purchase required
Main Building, Lexmark Room

- 12:00 p.m.** **LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES KEYNOTE
LECTURE AND LUNCHEON**
**Title: National Identity, Race, and Mass Sports: a New
Reading?**
Emanuelle K. F. Oliveira, Vanderbilt U
Advanced ticket purchase required
Old Student Center, 214
- 6:30 p.m.** **Hispanic Studies Reception**
615 Lisle Road, Georgetown, KY (maps available)
- 7:30 p.m.** **German Reception—At the home of Ted Fiedler and Sigrid
Suesse**
217 Desha Road, Lexington

Arabic and Islamic Studies

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

Friday Morning

ARABIC STUDIES 1: TEACHING ARABIC LANGUAGE

Patterson Office Tower, 1645

Organized by: Ihsan Bagby and Ghadir Zannoun, U of Kentucky

Chaired by: Ghadir Zannoun, U of Kentucky

9:30 Teaching Arabic through Technology: Immersion in Grammar through Technology

Abeer Aloush, U of Pennsylvania

10:00 Teaching Grammar in Context Using Computer Aided Grammar Learning Software (CAGL)

Rasha Essam Hassan, American U of Cairo

10:30 Coffee Break

11:00 Issues in Teaching Arabic as a Foreign Language

Abdella Bouderra, Ibn Tufail U (Morocco)

11:30 Teaching Arabic Pronunciation: Isn't it Time to Actively Use Audio-Homework?

Boshra El Ghazoly, Indiana U

Friday Afternoon

ARABIC AND ISLAMIC STUDIES KEYNOTE LECTURE

Fine Arts Library, Niles Gallery

Organized by: Ghadir Zannoun, U of Kentucky

Chaired by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

3:00 Returning to Palestine: Reading Contemporary Palestinian Film Through Literature

Nadia Yaqub, U of North Carolina, Chapel Hill

Discussant: Ghadir Zannoun, U of Kentucky

Saturday Morning

ARABIC AND ISLAMIC STUDIES 2: ARABIC AND ISLAMIC CULTURE

Classroom Building, 337

Organized by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

Chaired by: Suleiman Darrat, U of Kentucky (retired)

9:00 The Poetry of Ahmad Matar, Contemporary Iraqi Poet

Sadika Ramahi, Denison U

9:30 Palestinian-Chilean Film Director Miguel Littin and Palestinian Diasporic Cinema

Heba El Attar, Cleveland State U

10:00 Constructions of Islam and Islamism in the Novels of Tahar Ben Jelloun

Ahmed Idrissi Alami, Purdue U

10:30 Coffee Break

11:00 Mustafa Saadiq al-Rafi'i and his Contribution to Modern Arabic Literature

Mahmudul Hassan, International Islamic U Chittagong (Bangladesh)

11:30 An Empirical Study of the Effect of *Isnaad* on the Perceived Quality of *Iftaa'*

Ahmed Fakhri, West Virginia U

Saturday afternoon

ARABIC AND ISLAMIC STUDIES 3: THE ARAB SPRING

Classroom Building, 337

Organized by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

Chaired by: Nada El Majzoub, U of Kentucky

2:00 Deceptive Words: the Nuances of Re-naming Arab Revolutions

Imed Labidi, U of Minnesota

2:30 Libya: The Second Independence: Potentials and Challenges

Suleiman Darrat, U of Kentucky (retired)

3:00 Humor as an Effective Tool to Encountering the “Other” in the Egyptian Revolution

Abeer Aloush, U of Pennsylvania

3:30 Coffee Break

4:00 Discussion

Cultural and Translation Studies

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

Friday Morning

CULTURAL AND TRANSLATION STUDIES 1: THE ROLE OF TRANSLATION IN CHALLENGING AND TRANSFORMING LANGUAGE LEARNING

Fine Arts Library, Study Room 4

Organized and Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw, U of Kentucky

9:30 Beyond Word-for-Word: A Translation Process for Students

Lucía Ísabel Llorente, Berry C; Mary Fitzhugh Parra, Georgia State U

10:00 Translating Amélie Nothomb

Nancy Kay Erickson, U of Southern Maine

10:30 Coffee Break

11:00 Meta-translation for Understanding: Intra-translation in Clarín's "La Regenta"

Christopher Carter, U of Nebraska-Lincoln

11:30 Style in Literature

Anna S. Shilova, SUNY at Stony Brook

East Asian Studies

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

Friday Morning

EAST ASIAN STUDIES 1: MEMORY, GOVERNANCE, AND CONTESTATION IN CONTEMPORARY CHINA

Patterson Office Tower, 1143

Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, U of Kentucky; Matthew Wells, U of Kentucky; and Liang Luo, U of Kentucky

Chaired by Liang Luo, U of Kentucky

9:00 Cultural Revolution on a Plate — China's New 'Red Restaurant' Culture

Qian Gao, Transylvania U

9:30 Contested Ground – The Chongqing Red Guard Cemetery and Memories of the Cultural Revolution

Linsen Li, U of Michigan

10:00 Change of Governance in Female Sex Workers in Post-AIDS Era in China: From Policing to Health Protection

Gang Su, U of Technology Sydney

10:30 Coffee Break

Friday Afternoon

EAST ASIAN STUDIES KEYNOTE ADDRESS

Fine Arts Library, Niles Gallery

12:00 Japanese Pop Culture Tackles the Big Questions: Gender, Race and Posthumanity in Anime

Sharalyn Orbaugh, U of British Columbia

Saturday Morning

EAST ASIAN STUDIES 2: POSITIONS: POLITICS OF DISCOURSE AND CULTURE IN EAST ASIA

Patterson Office Tower, 1145

Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, U of Kentucky; Matthew Wells, U of Kentucky; and Liang Luo, U of Kentucky

Chaired by: Masamichi (Marro) Inoue, U of Kentucky

9:00 Possibilities of Japanese Anthropology/Cultural Studies in the Age of Globalization

Masamichi (Marro) Inoue, U of Kentucky

9:30 “They Want My Life”: Place, Belonging and Isolation in Travel Narratives about Japan

Gavin James Campbell, Doshisha U

10:00 Ai Wei Wei and the Transformation of the Chinese Avant-Garde

Liang Luo, U of Kentucky

10:30 Coffee Break

11:00 Three Self Patriots, Christian Dissenters, and the Chinese Communist Party’s History of Christianity and Missions, 1950-1959

Anthony Miller, U of Kentucky

Saturday Afternoon

EAST ASIAN STUDIES 3: TEXTS AND LANGUAGES ACROSS BORDERS

Patterson Office Tower, 1145

Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, U of Kentucky; Matthew Wells, U of Kentucky; and Liang Luo, U of Kentucky

Chaired by: Matthew Wells, U of Kentucky

- 2:00 Against the Odds: The Unlikely Spread of a Creole Language in the Philippines**
Joshua M. Pongan, Temple U
- 2:30 The Immortal World Next Door: Some Changes of the Presentation of the Immortal World in Wei-Jin and Tang Literature**
Jianjun He, Western Kentucky U
- 3:00 Placing the Han Empire in the World: Korean Translations of Phan Boi Chau and Liang Qichao**
Joshua Van Lieu, LaGrange C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Teaching The Japanese Environment: 3.11 and After**
Cheryl Crowley, Emory U; and Yumiko Nishi, Emory U

French and Francophone Studies

Thursday Morning

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 1: POSTCOLONIAL REWORKINGS

Commonwealth House, First Floor Conference Room

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Colleen Beth Hays, Tennessee Tech U

- 9:00** **Production and Reproduction of Space in Moroccan Cinema**
Mohammed Hirchi, Colorado State U
- 9:30** **The Cinema of Djibril Diop Mambety and Abdelrhmane Sissako: Aesthetics as new politics**
Eric Charles Migernier, Marshall U
- 10:00** **Language Attitudes Towards *Verlan* and *Banlieue* Language in the Northern Suburbs of Paris**
Teresa Kent Todd, Tennessee State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **To Teach or Not to Teach: The Algerian War in *Manuels d'Histoire***
Colleen Beth Hays, Tennessee Tech U

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 2: BORDER ZONES: CULTURAL PERIODICALS IN THE FRANCOPHONE WORLD

Commonwealth House, 202

Organized by: Nadia Mamelouk, Independent Scholar and Jacqueline Couti, U of Kentucky

Chaired by: Jacqueline Couti, U of Kentucky

- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **"Dakar-Jeunes" and Vichy's Promotion of Traditional Culture in French West Africa**
Kate Lakin-Schultz, U of Virginia
- 11:30** **Border Zones in Tunisian-Run Women's Periodicals: *Leïla* (1936-1940) and *Faiṣṣa* (1959-1967)**
Nadia Mamelouk, Independent Scholar

Thursday afternoon

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 3: GENDER AND GENRES IN MEDIEVAL FRENCH LITERATURE

Commonwealth House, 202

Organized by: Stephanie Coker & Julie Human, U of Kentucky

Chaired by: Julie Human, U of Kentucky

- 2:00** **L'aigle, l'autour et l'épervier dans trois lais des 12e et 13e siècles**
Haoyu Xia, U of Georgia
- 2:30** **Men as Beasts in Three of Marie de France's *Lais***
Cassidy Thompson, U of Georgia
- 3:00** **Two Queens and Jaqueline: The Power of the Feminine Word in *Garin de Monglane***
Nikki Kaltenbach Hollis, Purdue North Central
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Women's Wisdom: the Placement of Christine de Pizan's *Proverbes Moraux* and *Enseignemens Moraux* in the Queen's Manuscript (London, British Library, Harley MS 4431)**
Ellen M. Thorington, Ball State U

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 4: VARIATIONS ON A THEME: BETRAYAL IN FRENCH LITERATURE

Bingham-Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Oana Cimpean, U Arkansas

- 2:00** **The Betrayal of Memory in Louis-Ferdinand Céline's *D'un Château l'autre***
Kathy Comfort, U Arkansas
- 2:30** **Outwitting The Gestapo: The Autobiography of Lucie Aubrac**
Sarah E. Mosher, U of North Dakota
- 3:00** **"Vomiting Glory": Colette Yver's Troubled Feminism**
Hope Christiansen, U Arkansas
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **An Inconsequential Betrayal: Constant Trubert in Drieu La Rochelle's *Les Chiens de paille***
Oana Cimpean, U Arkansas

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 5: THE NINETEENTH CENTURY IN QUESTION

Commonwealth House, First Floor Conference Room

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: TBA

- 2:00** **La Bohème, symbole persévérant de l'identité européenne moderne**
Coryanne Gromotka, U Alabama
- 2:30** **Incestuous Gazes: Familial Relations in Sand's Indiana and Mercier's Johnelle**
Mary Florence Cashell, Louisiana State U
- 3:00** **Le pouvoir enchanteur des *Chants de Maldoror***
Dany Jacob, SUNY Buffalo
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Recycled Readings: Paul de Kock and the July Monarchy Literary Market**
Anne O'Neil-Henry, Georgetown U

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 6: VOICES OF DISSENT: GENDER, NATIONAL AND TRANSNATIONAL IDENTITIES

Old Student Center, 251

Organized by: Jacqueline Couti, U of Kentucky

Chaired by: Randi Polk, Eastern Kentucky U

- 2:00** **Algerian Cityscapes: Gender, Class, and Education in Assia Djébar's *Nulle part dans la maison de mon père* and Yasmina's Khadra's *Ce que le jour doit à la nuit***
Lisa Connell, U of West Georgia
- 2:30** **Jeunesse et construction du paradigme transnational dans *Le ventre l'Atlantique de Fatou Diome***
Paul Touré, Millikin U
- 3:00** **Écriture du désir et désir d'écriture dans l'œuvre de Nina Bouraoui**
Thérèse Migraine-George, U of Cincinnati
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **"Keeping it Right": Francophone Hip-Hop and Global Democracy**
Devin Bryson, Illinois C

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

Friday Morning

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 7: OUTSIDERS AND OTHERS

Commonwealth House, 201

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Sharon Marquart, U of Houston

9:00 Wounded Masculinity and the Borders of Frenchness

Sharon Marquart, U of Houston

9:30 Primitive Modernism and the Negrified Jew in Céline

David Petterson, U of Pittsburgh

10:00 Annie Ernaux, Writing Alzheimer's

John T. Booker, U of Kansas

10:30 Coffee Break

11:00 Making Sense of the Aragon Affair

Kyle Alan Young, Western Kentucky U

11:30 Aucun de nous ne reviendra de Charlotte Delbo : les sœurs de camp, l'esprit collectif et l'exorcisation de l'indicible

Elizabeth Louise Ramey, U of Missouri

12:00 Camus's Queer: Performance, Mise en abyme, and Queer Time in *Caligula*

Cody Charles St. Clair, Ohio State U

**FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 8: FROM CABINETS OF
CURIOSITIES TO THE MUSÉE DU QUAI BRANLY: THE
EVOLUTION OF FRENCH MUSEUM PHILOSOPHY FROM THE
ROYAL TO THE POST-COLONIAL ERA**

Commonwealth House, 202

Organized and Chaired by: Michael J. Mulryan, Christopher Newport U

- 9:00 How to Make a Museum out of a Cemetery and a Cemetery out of a Museum: L-S Mercier's Observations on the Collections of the Dépôt des Petits Augustins**
Michael J. Mulryan, Christopher Newport U
- 9:30 The Château de Pau: King Louis-Philippe's Re-weaving of Identity**
Erika Hess, Northern Arizona U
- 10:00 Sophie Calle's Reading Room: Text, Image, and Museum Space**
Noelle Giguere, Christopher Newport U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Postcoloniality in the Art Museum: Revisiting the 'Querelle' at the Quai Branly**
Steven Spalding, Christopher Newport U

**FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 9: POSTCOLONIAL
LITERATURES OF THE ENVIRONMENT**

Commonwealth House, First Floor Conference Room

Organized by: Jennifer Howell, U of Wisconsin-La Crosse

Chaired by: Jacqueline Couti, U of Kentucky

- 9:00 L'urbanisme comme translation du discours (post)colonial dans *Chronique des sept misères* de Patrick Chamoiseau**
Vanessa Borillot, U of Iowa
- 9:30 Postcolonial Space: The Trauma of the Cityscape**
James Boucher, U of Iowa
- 10:00 Bioregionalism and the Postcolonial Landscape in Mouloud Feraoun's *La Terre et le sang***
Jennifer Howell, U of Wisconsin-La Crosse
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 From *Bidonvilles* to *HLM*: Representations of Postcolonial Landscapes and Family Dynamics in the Beur Novel**
Rebecca Léal, U of Iowa
- 11:30 *Bidonville* nostalgia: ecological and social space**
Stève Levillan, U of Iowa

Friday Afternoon

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 10: CONTEMPORARY EXPERIMENTS AND PERSPECTIVES

Commonwealth House, First Floor Conference Room

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Beth Gale, Clark U

- 2:30 L'informe et le fluide: Louise Bourgeois on Sketching and Writing the Body**
María Fernanda Negrete, Cornell U
- 3:00 Mean Girls in Contemporary French and Francophone Literature**
Beth Gale, Clark U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Le rôle des éléments communs et des références partagées dans les romans de Jacques Poulin, notamment à travers *Volkswagen Blues* et *Chat sauvage***
Aline Skrzyszewski, U of Cincinnati
- 4:30 Thirsting for Vengeance: Othering (the Violence) of the Nineteenth Century**
Rosemary A. Peters, Louisiana State U

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 11: ENLIGHTENED MINIMA

Commonwealth House, 202

Organized by: Jérôme Brillaud, Vanderbilt U

Chaired by: Natania Meeker, U of Southern California

- 2:00 La simplification de l'être dans l'*Emile* de Rousseau**
Jérôme Brillaud, Vanderbilt U
- 2:30 The Seeds of Things: Minimal Life in Eighteenth-Century France**
Natania Meeker, U of Southern California
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Living Like a Dog: Cynic Minima as Critique in the French Eighteenth Century**
Louisa Shea, The Ohio State U
- 4:00 Le détail sociologique de la vie matérielle dans le 'Fonds Mercier'**
Laurence Mall, U of Illinois at Urbana-Champaign

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 12: LANDSCAPES AND NEW WORLDS IN EARLY MODERN FRANCE

Commonwealth House, 201

Organized by: Jeffrey N. Peters, U of Kentucky

Chaired by: Elena Kazakova, Johns Hopkins U

- 2:30** **What's the Tupian Term for God? Translation in Jean de Léry's *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil***
Elena Kazakova, Johns Hopkins U
- 3:00** **Coffee Break**
- 3:30** **Absent Diaspora Diaries: Where are the Huguenot Warrior Princesses of the New World?**
Lori A. Knox, Coastal Carolina U
- 4:00** **Of Spiritual and Earthly Riches: The Dieppe Maps of the 1540s-50s and the Three Indies**
Nicolas Medevielle, C of William and Mary

Saturday Morning

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 13: PASSIONS UNBRIDLED AND RESTRAINED IN THE 18TH AND 19TH CENTURIES

Classroom Building, 333

Organized and Chaired by: Kate Jensen, Louisiana State U

- 9:00** **24 Hours of Passion in 1824 and 2007**
Lesley Walker, Indiana U- South Bend
- 9:30** **Passion with Few Restraints: Affective Strategies for Teaching the 18th-Century French Novel**
Logan Connors, Bucknell U
- 10:00** **Coffee Break**
- 10:30** **The Perils of Passion; The Oppression of Reason: Wollstonecraft vs. Charrière**
Kate Jensen, Louisiana State U
- 11:00** **Chateaubriand on Desire and Revolution**
Daniel Sipe, U of Missouri
- 11:30** **Carnal and Intellectual Passions and the Logic of the Marketplace in James's *Portrait of a Lady***
Charles Hatten, Bellarmine U

Saturday Afternoon

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES 14: ROUSSEAU TO FLAUBERT: EDUCATION, HYBRIDITY, AND SPACE

Classroom Building, 333

Organized by: Suzanne R. Pucci, U of Kentucky

Chaired by: John D. Erickson, U of Kentucky

- 2:30 Ordering the Antipodes : Animality and the French Imperial Imaginary in Rétif's "La Découverte Australe"**
Andrew G. Billing, Macalester C
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Conflicting Views in Rousseau's Emile**
Jacquelyn Scrivener, Texas Tech U
- 4:00 Emma e[s]t sa maison: Place and Identity in Flaubert's *Madame Bovary***
Emily Pace, U of Tennessee

German-Austrian-Swiss

Thursday Afternoon

GERMAN STUDIES 1: GRADUATE STUDENT SESSION

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Brenna Byrd and Joseph D. O'Neil, U of Kentucky

Chaired by: Simone Boissonneault/Alexander Kuuskoski/Laura Reinholde/Caitlin Wetsch, U of Kentucky

- 2:00 Beyond the “Norm”: The Portrayal of Lesbians and Lesbian Relationships in Aimée Duc’s *Sind es Frauen?* and Marlene Stenten’s *Puppe Else***
Vanessa Plumly, U of Cincinnati
- 2:30 Erecting the Law: Legal and Sexual Fetishism in Thomas Mann’s “Das Gesetz”**
Benjamin Thomas Duclos, U of Massachusetts at Amherst
- 3:00 Fulfillment Through Labor = Fulfillment of the Self? What Three Forbidden DEFA Films Say**
Sylvia Fischer, The Ohio State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Autism, Peter Handke, and Josef Bloch: A New Look at *Die Angst des Tormanns beim Elfmeter***
Greg Rohde, U of Texas at Austin
- 4:30 Death in the Air Age: An Exploration of Andreas Ammer and F.M. Einheit’s *Crashing Aeroplanes***
Matthew Bauman, U of Cincinnati

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

- 5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau**
Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President’s Room

- 6:30 Reception**

Friday Morning

GERMAN STUDIES 2: POST-1945 LITERATURE

Bingham-Davis House, Conference Room

Organized by: Ted Fiedler and Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: Ted Fiedler, U of Kentucky

- 8:30 Expressionism's Influence on Post-WW II Film in Germany**
Daniel Charles Jones, Purdue U
- 9:00 Problematisierung der "deutschen" Perspektive auf die Judenverfolgung in Grete Weil's *Tramhalte Beethovenstraat***
Alexander E. Pichugin, Rutgers U
- 9:30 "Deutschstunde" at Falkenstein: How a Novel Illustrates Institutional Transformation**
Amanda Randall, U of Texas at Austin
- 10:00 The Fertile Ground of Language – Metapoetics in Eva Strittmatter's Poetry**
Beatrix M. Brockman, Austin Peay U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Non-Place in Christian Kracht's *1979***
Necia Chronister, Kansas State U
- 11:30 Writing Against Dualisms: Marjana Gaponenko's *Annuschka Blume***
Natalia V. Dudnik, George Mason U
- 12:00 A Life as Others View It: Christa Wolf's Reckoning with Her Past in *Stadt der Engel* oder *The Overcoat of Dr. Freud***
Carol Anne Costabile-Heming, Northern Kentucky U

GERMAN STUDIES 3: GERMAN TRAVEL WRITING

Max Kade House, Conference Room

Organized and Chaired by: Richard Sperber, Carthage C

- 9:00** **The Road to Bildung: Mobility and Auto-Ethnography in *Salomon Maimons Lebensgeschichte***
Richard Benson, Valparaiso U
- 9:30** **A Berlin Salonnière on the Tiber: Henriette Herz's Journey to Rome**
Marjanne Goozé, U of Georgia
- 10:00** **Ernst von Hesse-Wartegg's Tunisia as a Colonial Construction**
Bartell Berg, U of Southern Indiana
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **A.E. Johann's Canada Trilogy**
Florentine Strzelczyk, U of Calgary
- 11:30** **Place as Palimpsest in Judith Hermann's "Die Liebe zu Ari Oskarsson"**
Brian Tucker, Wabash C

Friday Afternoon

GERMAN STUDIES 4: CONFLICT AND CULTURE

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog and Joseph D. O'Neil, U of Kentucky

Chaired by: Joseph D. O'Neil, U of Kentucky

- 2:00** **The Rise of Germany's New Military Elite – A Third Space Where a Troubled Past and a Bright Future Meet**
Cindy Walter-Gensler, U of Texas at Austin
- 2:30** **Whose Victory? The *Siegestsäule* as a Site of Conflict and Irrelevance in Postwar Berlin**
Stephen Paul Naumann, Michigan State U/Transylvania U
- 3:00** **“Aber da hängt ein Schleier davor...” Unveiling Cultural Conflict in Jelinek's *Stecken, Stab und Stangl* and *In den Alpen***
Roxane Riegler, Emporia State U
- 3:30** Coffee Break
- 4:00** **Geht es uns gut? Family Conflict in Arno Geiger's Family Novel *Es geht uns gut***
Julia Karen Baker, Tennessee Technological U
- 4:30** **Confronting DDR Cultural Politics: Narrative Transgression, Jewish Historiography and Prophetic Discourse in Jurek Becker's *Jakob der Lügner* (1969)**
Grant Henley, Wheaton C
- 5:00** **Conflict and Mediation in René Schickele's *Hans im Schnakenloch***
Joerg Meindl, Lebanon Valley C

GERMAN STUDIES 5: GERMAN POP CULTURE

Bingham-Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Heide Crawford, U of Georgia

- 2:00 **“Einmal an der Uni, nie wieder lebendig” – The Death of Pop Literature in Germany**
Tobias Mag, U of North Carolina at Chapel Hill
- 2:30 **Wandervogel and Punk: Youth Movements in a Changing Germany**
Matthew James Sikarskie, Michigan State U
- 3:00 **Goodbye, Lennon. The Two Germanies in International Popular Song Contests**
Jason Owens, South Dakota State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Transatlantic Dialectics in the Literature of Thomas Meinecke**
Giles Harrington, U of Leeds
- 5:00 **Response by Young Immigrants to Thilo Sarrazin’s Book *Deutschland schafft sich ab*: Rebelcomedy’s Show “Deutschland lacht sich schlapp” Laughs Back at Sarrazin’s Book**
Svetlana Gordon, Ohio U
- 5:30 **Cultural Learning with Modern Adult Cartoons – How *American Dad* and *Family Guy* Can Enhance Advanced Language Learning**
Alexander Ganz, U of Arizona

GERMAN STUDIES 6: MOUNTAINS IN THE GERMAN IMAGINATION

Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Harald Höbusch, U of Kentucky

- 2:30 **Classical Mountain Landscapes**
Dan Hooley, U of Missouri
- 3:00 **Albrecht von Haller’s “Die Alpen” and the Conjuring and Construction of Mountain Space**
Caroline Schaumann, Emory U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Geology, Mountaineering, and Self-Formation in Adalbert Stifter’s *Der Nachsommer***
Sean Ireton, U of Missouri
- 4:30 **Mourning and Visual Desire in Christoph Ransmayr’s *Der fliegende Berg***
Olaf Berwald, U of North Dakota

Friday Evening

BERGSTEIGER/BERGSCHREIBER PARTY

7:00 Home of Harald Höbusch and Cheryl Cardiff (201 Towne Square Park, Apt. 1104)

Saturday Morning

GERMAN STUDIES 7: GERMAN HISTORY AND FILM

Bingham-Davis House, Conference Room

Organized by: Ted Fiedler and Jeff Rogers, U of Kentucky; Brigitte Rossbacher, U of Georgia

Chaired by: Jeff Rogers, U of Kentucky

- 8:30 ***Das Wunder von Bern: Cultures of Affect, Spectatorial Responses, Perceptions of History***
Erika Berroth, Southwestern U
- 9:00 ***Das Leben der Anderen: Images and the Imagination of the GDR in Color***
Brigitte Rossbacher, U of Georgia
- 9:30 **Revisiting the Memory Industry: Robert Thalheim's *Am Ende kommen Touristen***
Friederike Emonds, U of Toledo
- 10:00 **Tom Tykwer's *Winterschläfer* in Dialogue with the "Heimatfilm"**
John Blair, U of West Georgia
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Gender, Genre, Gaze: Postmodern Parody in Roth's *Baader***
Muriel Cormican, U of West Georgia
- 11:30 **Krieg, Kultur, Kollaboration, Konflikt: Volker Schlöndorff's *Das Meer am Morgen* unter Berücksichtigung der Rolle Ernst Jüngers**
Hans-Bernhard Moeller, U of Texas at Austin

GERMAN STUDIES 8: LITERATURE OF THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURY I

Max Kade House, Conference Room

Organized and Chaired by: Linda Kraus Worley and Joseph D. O'Neil, U of Kentucky

- 8:30** **Fräulein Interrupted: Narrative Framing and Editorial Interjection in Sophie von La Roche's *Geschichte des Fräuleins von Sternheim***
Elizabeth Schreiber-Byers, U of North Carolina at Chapel Hill
- 9:00** **Fatal Attraction: Men, Women, Love and Death in Caroline Auguste Fischer (1764-1842)**
Viktoria Harms, U of Alabama
- 9:30** **The Spatiality of Desire in Passing Women Narratives around 1800**
Liesl Ann Allingham, Virginia Polytechnic Institute and State U
- 10:00** **Amtlicher Schriftverkehr: Goethe und Kafka**
William Carter, Iowa State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Die Künstlerpathologie in Goethes *Torquato Tasso***
Joseph Rockelmann, Purdue U
- 11:30** **The Role of King Saul in Undermining the Proto-Romantic Traits of *Wilhelm Meisters Lehrjahre***
Devin O'Neal, Rutgers U

GERMAN LUNCHEON

Main Building, Lexmark Room

- 12:00** **Der Tod in Bad Fusch: Walter Kappacher's *Der Fliegenpalast* and Mourning in Contemporary Austrian Literature and Film**
Robert von Dassanowsky, U of Colorado at Colorado Springs.
Tickets must be purchased in advance.

Saturday Afternoon

GERMAN STUDIES 9: LITERATURE OF THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURY II

Max Kade House, Conference Room

Organized and Chaired by: Linda Kraus Worley and Joseph D. O'Neil, U of Kentucky

- 2:30 G.E. Lessing as Poet: Close Readings**
Richard E. Schade, U of Cincinnati
- 3:00 Impotence, Adultery, and Celibacy: Hypochondria and Marriage in German Comedy 1783-1853**
Edward T. Potter, Mississippi State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 See No Evil: Voyeurism and the Anonymity of Seeing in Ludwig Tieck's "Liebeszauber"**
Heide Crawford, U of Georgia
- 4:30 Georg Rapp's "Gedanken über die Bestimmung des Menschen": Intention and Reception of Utopia**
Silvia Anna Rode, U of Southern Indiana

GERMAN STUDIES 10: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945

Max Kade House, Library

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky

Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

- 2:00 Hermann Broch's Romantrilogie *Die Schlafwandler***
Christina Maria Weiler, Purdue U
- 2:30 Understanding the Resistance in Nazi Germany: Then and Now**
Donald Robert Sunnen, Virginia Military Institute
- 3:00 Popular Literature as Social Critique, Then and Now: Irmgard Keun's *Gilgi, eine von uns* (1931) and Moritz Netenjakob's *Macho Man* (2009)**
Adi King, Ohio U
- 3:30 Coffee Break**

Saturday Evening

GERMAN PARTY

- 7:30** Home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse (217 Desha Road, Lexington)

Hispanic Linguistics

Thursday Morning

HISPANIC LINGUISTICS STUDIES 1: HISPANIC AND ROMANCE LINGUISTICS I

Old Student Center, 359

Organized by: Joel Rini, U of Virginia, Donald Tuten, Emory U and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

- 9:00 Narratives of the History of Spanish Spelling in Contemporary Pan-Hispanic Orthographies**
Laura Villa, U of Dayton
- 9:30 On the Interaction of Vibrants, Apocope, and Geminate Simplification in Hispano-Romance**
Kenneth J. Wireback, Miami U, Oxford, Ohio
- 10:00 The Fate of Proto-Romance *Cw in Italian**
Mark J. Elson, U of Virginia
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 El prefijo es- en castellano y en las otras variedades hisponorromances**
David A. Pharies, U of Florida
- 11:30 Sobre algunos adverbios ‘antiguos’ del español**
Enrique Pato Maldonado, U of Montreal
- 12:00 Analogical Imperfects in New World Spanish – The Role of Multiple Causation in Dialect Contact**
Israel Sanz, West Chester U

HISPANIC LINGUISTICS STUDIES 2: SPANISH MORPHOSYNTAX

Old Student Center, 363

Organized by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Francisco Salgado-Robles, U of Kentucky

- 9:00** **A Semantic Topicalization or a Syntactic Categorical Emptiness and Redundancy? — A Topic in Cognitive Linguistics of Spanish**
Zhiyuan Chen, Appalachian State U
- 9:30** **Spanning Geographic Space: Gradience of Coda Sibilant Production in Brazilian Portuguese**
Hannah Washington, Ohio State U; Mary Beaton, Ohio State U
- 10:00** **Brazilian Portuguese Inflected Infinitives in ECM and Object Control Constructions**
Luciane L. Maimone, Georgetown U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Fricative-Vowel Assimilations in Latin American Spanish as PLACEATTRACTION**
Jeffrey Renaud, U of Iowa
- 11:30** **Tú and Usted: Dual Pronouns?**
Monica Millan, Eastern Michigan U

Thursday Afternoon

HISPANIC LINGUISTICS STUDIES 3: HISPANIC AND ROMANCE LINGUISTICS

Fine Arts Library, Study Room 1

Organized by: Joel Rini, U of Virginia, Donald Tuten, Emory U and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

- 2:00 (Im)perfect(ive) Verb Morphology in Romance and Elsewhere**
Matthew L. Juge, Texas State U, San Marcos
- 2:30 Historical Change in the Argumental Structure of *matar***
Jason Doroga, U of Wisconsin-Madison
- 3:00 Latín y romance en la Iberia del Medioevo tardío y el complemento directo preposicional**
Omar Velázquez-Mendoza, U of Virginia
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Abstract Complements in the Evolution of Nominal Hedges in Portuguese and Spanish**
- 4:30 Chad Howe, U of Georgia**
Iconicity and Grammaticalization
Cinzia Russi, U of Texas – Austin; Janice M. Aski, The Ohio State U

HISPANIC LINGUISTICS STUDIES 4: LANGUAGE CHANGE, LANGUAGE MAINTENANCE, AND VARIETIES OF SPANISH

Fine Arts Library, Niles Gallery

Organized by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Francisco Salgado-Robles

- 2:00 Miami Cubans and Piedmont Triad Mexicans: Language Attitudes and Heritage Language Maintenance**
Diego Pascual y Cabo, U of Florida; Kelly Lowther Pereira, U of North Carolina at Greensboro
- 3:00 The Progressive Destigmatization of Asturian Spanish Revealed Through the Use of Unstressed Pronouns**
Verónica González López, Denison U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 An Account of Sound Change in a Contact Situation: Bilingual Speech in Panama**
Delano S. Lamy, U of Florida

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

Friday Morning

HISPANIC LINGUISTICS STUDIES 5: METALINGUISTIC AND DISCOURSE ANALYSIS

New Student Center, 211

Organized by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

9:00 Language Discrimination Among US Latinos

Jorge Porcel, Missouri U of Science & Technology

9:30 Formas de tratamiento y discurso representado en la literatura colombiana: hacia la construcción de las identidades regionales

Ana M. Díaz Collazos, U of Florida

10:00 Obligated or Not, it's the Future: Conversations with a Community

Katherine Honea, U of Florida

10:30 Coffee Break

11:00 The Languages of Oscar Wao: Metalinguistic Explorations of the Multilingual Voice in Writing

Julie Ann Deyrup, U of Tennessee Knoxville

Friday Afternoon

HISPANIC LINGUISTICS STUDIES 6: SPANISH LANGUAGE CHANGE AND ANALYSIS THROUGH LANGUAGE DATA

Fine Arts Library, Study Room 1

Organized and Chaired by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

- 2:00 Del origen del *lacio* en español**
César Gutiérrez, Purdue U ; Fernando Llanos, Purdue U
- 2:30 Variable Gallicization of Colonial-Period Spanish Surnames in French-Speaking Louisiana**
Richard Winters, U of Louisiana at Lafayette
- 3:00 Motivaciones del cambio de código**
Alicia Fernández, Cleveland State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Variability in Spanish Adjectival Position: A Corpus Analysis**
Alberto Centeno-Pulido, U of North Carolina at Ashville

Friday Evening

SLA/HISPANIC LINGUISTICS KEYNOTE ADDRESS

Old Student Center, Center Theater

- 5:30 TBA**
Dwight Atkinson, Purdue University

Saturday Morning

HISPANIC LINGUISTICS STUDIES 8: HISPANIC AND ROMANCE LINGUISTICS

Patterson Office Tower, 18th Floor F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia, Donald Tuten, Emory U and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Donald Tuten, Emory U

- 9:00** **The Borrowing of Function Words in the History of Spanish**
Steven N. Dworkin, U of Michigan
- 9:30** **Galicisms in Old Spanish: An Integrated Theoretical Model**
Stacy Bryant, U of Wisconsin-Madison
- 10:00** **The Romance Historical Data and Conceptual Metaphors**
Natalya Stolova, Colgate U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Cognitive Effects of Semantic Convergence: The Historical Development of Near-Synonyms *recordar* and *despertar* in Spanish**
Marisa Carpenter, U of Wisconsin-Madison
- 11:30** ***Bebiendo la ponzoña: A Historical Linguistic Analysis of Spanish Terms for 'drink' and 'poison'***
David Korfhagen, U of Wisconsin-Madison
- 12.00** **Algunas consideraciones sobre la elaboración del léxico castellano de los siglos XV a XVII**
Fernando Tejedo-Herrero, U of Wisconsin-Madison

Hispanic Studies

Thursday Morning

HISPANIC STUDIES 1: *CANTIGAS DE SANTA MARIA E INFANTES DE LARA*

Old Student Center, 251

Organized and Chaired by: Anibal A. Biglieri, U of Kentucky

- 9:30** Under the Microscope: A Close Rereading of the Siete Infantes de Lara
Peter Mahoney, Stonehill C
- 10:00** The Integrative Process of Composition in the *Cantigas de Santa María # 10, “Rosa das rosas”*
Marianella Perpetua Machado, Eastern Kentucky U
- 10:30** Coffee Break

HISPANIC STUDIES 2: TEATRO DEL SIGLO DE ORO

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Moisés R. Castillo, U of Kentucky

- 9:00** Interpretive History and Popular Legend in Lope de Vega’s *La inocente sangre*
Carl Wise, C of Charleston
- 9:30** Invisible-Mistress and Wife-Murder: Ana Caro’s Use of Parody in *El conde Partinuplés*
Megan E. Gibbons, Glenville State C
- 10:00** The Narrativity of the Female Cross-Dresser: Tirso de Molina’s *La mujer por fuerza*
Rosie Seagraves, Vanderbilt U
- 10:30** Coffee Break
- 11:00** Calderón de la Barca’s *Amar después de la muerte* and the Question of a Morisco Identity
Cortney Benjamin, U of Iowa
- 11:30** ¿Hay máscaras en el teatro del Siglo de Oro?
Ruth Sánchez Imizcoz, The U of the South

HISPANIC STUDIES 3: EL LARGO SIGLO XVIII

I. HOMBRÍA DE BIEN, HONRA Y NOBLEZA

II. RAZÓN Y CIENCIA

Old Student Center, 309

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Kathleen Fueger, Saint Louis U

- 9:00** **Competing Models of Masculinity in Gaspar y Zamora's *El amante generoso* (1791)**
Kristie Bulleit Niemeier, Union U
- 9:30** **The Transformation of 'honra' in *El señor de Bembibre***
Sharrah A. Lane, U of Virginia
- 10:00** **Atlantic Renewals: Re-shaping Social Identity through the Shipwreck in Two Late Eighteenth-Century Spanish Texts**
Thomas Cassidy Neal, Indiana U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Moral Religion, Reasoned Politics: Kant's Influence on Blanco White's *El Español***
Lunden Eschelle MacDonald, Metropolitan State C of Denver
- 11:30** **Beyond Domesticity: Angela Grassi's Crusade Against Science**
Nicolás Luis Fernández-Medina, Penn State U

HISPANIC STUDIES 4: FROM *LAS DOS ESPAÑAS* TO EXILE

Old Student Center, 115

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Manuel Villalba, U of Kentucky

- 9:00** **Elementos del discurso colonial en la literatura de los exiliados españoles en el Caribe**
Natalia Pelaz-Escribano, Belmont U
- 9:30** **Identidades incompletas y exilios imborrables en la correspondencia epistolar de María Martos de Baeza**
Iker González-Allende, U of Nebraska-Lincoln
- 10:00** **Pasado y presente de la guerra civil española**
José Luis Morillo, Marshall U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** ***Los bravos* como alegoría de las dos Españas**
Antonio Parrilla-Recuero, Indiana U-Bloomington
- 11:30** **"La fotografía es la misma muerte": Ruina, testimonio y memoria histórica en *Guerra de España* de J. R. Jiménez**
Daniel Aguirre-Oteiza, Harvard U

HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 5: THEORIES AND CULTURAL POLITICS OF REPRESENTING SPANISH CITIES

New Student Center, 211

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Malcolm Alan Compitello, U of Arizona

9:00-10:30 **Speakers: Benjamin Fraser, C of Charleston; Nil Santiáñez, St. Louis U; Carlos Ramos, Wellesley C; Leigh Mercer, U of Washington; Nathan Richardson, Bowling Green State U**

This roundtable brings together scholars who have recently published monographs on the cultural politics of Madrid. Each book will be briefly presented, whereupon there will be an open discussion of the different theoretical and methodological possibilities as well as the challenges of researching the representation of urban space.

HISPANIC STUDIES 6: CATALAN STUDIES

Old Student Center, 119

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Edurne Portela, Lehigh U

- 9:00** **Anarchy and Modernity: The Radical Politics of Catalan *Modernisme***
Eduardo Ledesma, Harvard U
- 9:30** **Francisco Candel's *Els altres catalans*: Challenging Traditional Notions of the National Literary Canon**
Andrew J. Deiser, U of Arkansas at Little Rock
- 10:00** **Social Emancipation Against the Death Penalty in Gabriel Alomar's *La pena de mort* (1912)**
David W. Bird, St. Mary's C of California
- 10:30** **Coffee Break**

HISPANIC STUDIES 7: SPAIN WRITING AFRICA/AFRICA WRITING SPAIN

Old Student Center, 113

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Mahan Ellison, U of Kentucky

- 9:00 A Moorish Perspective of the Spanish Civil War: Identity, Place, and History**
Nicole D. Price, Northern Arizona U
- 9:30 Documentar al otro: El inmigrante en *Diario de un ilegal y Retorno a Hansala***
David Rodríguez-Solás, Bard C
- 10:00 Desire's Prism: Mestizaje and Race Consciousness during Franco's African Interventions**
Kathleen Honora Connolly, U of Wisconsin
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Una mirada a "la vía catalana" de integración de la inmigración en la narrativa de la escritora catalana-amazigh Najat El Hachmi**
Carmen Sanjuan-Pastor, Scripps C

HISPANIC STUDIES 8: 20TH CENTURY MEXICAN MUSIC AND LITERATURE

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Jorge Medina, U of Kentucky

- 9:00 Café Tacuba and Maldita: Mestizo Bands Acknowledging Afro-Mexican Identity in Mexican Rock**
Lori Oxford, Western Carolina U
- 9:30 Política, sociedad y violencia en la trilogía colimense de Rogelio Guedea**
Peter G. Broad, Indiana U of Pennsylvania
- 10:00 El pelado y "la desnudez de México:" Reading Urban Poverty with Salvador Novo and Agustín Yañez**
Stephen M. Buttes, Indiana U-Purdue U, Fort Wayne
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 El poem en prosa de Tomás Segovia y la incapacidad del poeta de justificar el uso de las formas genéricas**
Cynthia M. Pena, Southwestern Oklahoma State U

HISPANIC STUDIES 9: REFLECTIONS ON A FEMALE BODY

New Student Center, 205

Organized by: Mariana Amato, U of Kentucky

Chaired by: Angela M. Gonzales, U of Kentucky

- 9:00** **La pena de la sirena: transgresores de género en la narrativa de Mayra Santos Febres y Reinaldo Arenas**
Arlyn Sánchez Silva, Emmanuel C
- 9:30** **Passion and Justice in Centuries Past: A Reading of Current Literary Representation of Inés de Hinojosa and Catalina de los Ríos**
Katherine Karr-Cornejo, Hampden-Sydney C
- 10:00** **Rebelión y reivindicación en *Como agua para chocolate* de Laura Esquivel y las pinturas de Remedios Varo**
María A. Zanetta, U of Akron
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Giaconda Belli's *La mujer habitada*: The Natural Woman**
Kathryn Taylor Bowers, Independent Scholar
- 11:30** **The Terrible Mother as a Metaphor of History in "Los funerales de la Mamá Grande" by Gabriel García Márquez**
Silvia Ruiz-Tresgallo, U of Wisconsin-Stout

HISPANIC STUDIES 10: POLITICAL REPRESENTATIONS AND SOCIAL PROGRESS IN SPANISH-SPEAKING AMERICA

Old Student Center, 111

Organized and Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

- 9:00** **Fact or Fiction: The Inner Workings of Roa Bastos' *Yo el Supremo***
Connie Green, Bowling Green State U
- 9:30** **Mario Vargas Llosa y *La fiesta del Chivo*: El peruano que llevó la narrativa trujillista al mercado internacional**
Megan Mishler, Vanderbilt U
- 10:00** **Tema de simulación en *Espigas maduras* de Franklin Domínguez**
Koji Nishida, Alabama A&M U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Dinero y falta de progreso en *La aritmética en el amor* de Alberto Blest Gana**
Vicente Gomis-Izquierdo, St. Vincent C
- 11:30** **Testimonial Literature and the Object of the "Global South"**
Margaret M. Olsen, Macalester C

HISPANIC STUDIES 11: LATIN AMERICAN LITERATURE

Old Student Center, 206

Organized by: Jorge Medina, U of Kentucky

Chaired by: Eduardo Acuna-Zumbado, Missouri State U

- 9:00** **Latinoamérica real y distorsionada en la obra de dos artistas contemporáneos, Fernando Botero y Gabriel García Márquez**
Yolanda Forero-Villegas, East Central U
- 9:30** **El relámpago blanco: muerte, violencia y revelación en la construcción de la identidad cultural latinoamericana**
Carmen Martin, Ohio U
- 10:00** **De la biblioteca barroca a la ilustrada: donación del mestizo cubano Manuel del Socorro Rodríguez a la Real Biblioteca Pública de Santafé de Bogotá**
Kevin Sedeño-Guillén, Fundación Universitaria del Área Andina
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Ospina o el viaje al descubrimiento de la sensualidad y la palabra**
Catalina Rojas, Southern Illinois U
- 11:30** **Un mayor contexto para el hipertexto en la literatura moderna latinoamericana**
Eduardo Acuna-Zumbado, Missouri State U

HISPANIC STUDIES 12: ANDEAN COLONIAL LITERATURE

Old Student Center, 307

Organized by: Sarah Finley, U of Kentucky

Chaired by: Lizy Moromisato, Loyola Marymount U

- 9:00** **Martín de Porres: Héroe e ícono peruano**
Yorki Junior Encalada, Cleveland State U
- 9:30** **From Garcilaso de la Vega Ecological Tales, Problems of Geographic and Social Mobility**
Lorena Cuya Gavilano, Penn State U
- 10:00** **De Pizarro a Pizarro: Las guerras civiles entre los conquistadores y la identidad criolla en el Virreinato del Perú**
Iván R. Reyna, U of Missouri
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Usca Paucar: Transculturación del tema mariano en la cosmovisión andina barroca**
Álvaro Torres-Calderón, North Georgia C and State U

Thursday Afternoon

HISPANIC STUDIES 13: MEDIEVAL AND EARLY MODERN SPANISH LITERATURE

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Anibal A. Biglieri, U of Kentucky

- 2:00 The Recombination of Medieval Literature: The Text as a Genetic Mirror**
Erin Leigh Etheridge, U of Virginia
- 2:30 The Riddles of Kings and Philosophers in the Hispano-Arabic Legend of Alexander**
Zachary David Zuwiyya, Auburn U
- 3:00 Realidad vs. ficción: contradicciones en la representación de los hispanomusulmanes en la literatura española del siglo XVI**
Lisette Balabarca, Siena C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 “She talks to Angels”: Affective Mysticism and Women’s Spirituality in the Life and Works of Mother Juana de la Cruz**
Mary Baldrige, Carson-Newman C
- 4:30 The Spanish Prose Versions of Cantigas 2-25 of the *Códice Rico***
Annette Grant Cash, Georgia State U

HISPANIC STUDIES 14: CERVANTES I

New Student Center, 205

Organized by: Moisés R. Castillo, U of Kentucky

Chaired by: David R. Castillo, U at Buffalo (SUNY)

- 2:00 Vida y martirio de fray Miguel de Aranda y su representación en tres obras de la Temprana Modernidad española**
Natalio Ohanna, Western Michigan U
- 2:30 Art of Answerability: Don Quixote and Prince Myshkin**
Slav N. Gratchev, Marshall U
- 3:00 El humor carnavalesco y grotesco de Miguel de Cervantes y François Rabelais**
Carmen Granda, Brown U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 La masculinidad en *El casamiento engañoso* de Cervantes**
Lourdes Albuixech, Southern Illinois U
- 4:30 La poesía de Don Quijote como una ventana en el alma de Cervantes**
Ann Woolard, U of Nebraska-Omaha

HISPANIC STUDIES 15: ENSAYO Y PERIODISMO DECIMONÓNICOS ANTE EL CAMBIO HISTÓRICO

Old Student Center, 307

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: David George, Bates C

- 2:00** **La politización del intelectual y la voluntad de verdad: a propósito de la evolución ideológica de Larra**
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood U
- 2:30** **La tortilla y el dogal: Figaro en la guerra**
Gregorio C. Martín, Duquesne U
- 3:00** **Humor and Partisanship in Restoration Periodicals (Barcelona and Madrid)**
Paula Ann Sprague, Trinity C
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Relato y ensayo en "El retrato" de Mesonero Romanos**
Ramón Enrique Espejo-Saavedra, Loyola C
- 4:30** **La serialidad como tecnología de la modernidad en la novela decimonónica española**
Mayra Bottaro, U of California at Berkeley

HISPANIC STUDIES 16: HISTORICAL MEMORY IN LITERATURE AND FILM

Old Student Center, 111

Organized and Chaired by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

- 2:00** **Javier Cerca's *Soldados de Salamina*: The Quest to Overcome Stereotypes of Spain**
Grant D. Moss, Pittsburg State U
- 2:30** **El "desastre del 98" en *La noche de los tiempos* de Antonio Muñoz Molina. Premonición y discurso fundacional**
Francisco José Sánchez, U of South Carolina
- 3:00** **Martina, la rosa número trece: The Family Experience as National Tragedy**
Kajsa C. Larson, Northern Kentucky U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Spanish Civil War and the Continuity of Modernity: Juan Eduardo Zúñiga's "Hotel Florida, Plaza de Callao"**
Richard Sperber, Carthage C
- 4:30** **Del *Viaje a ninguna parte* a *Pájaros de papel*: Representaciones cinematográficas de la vida en el teatro con el telón de fondo de la Guerra Civil española y el franquismo**
Germán Lorenzo-Ayala, St. Louis U

HISPANIC STUDIES 17: NARRATIVE IN CONTEMPORARY SPAIN

New Student Center, 228

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Gina Herrmann, U of Oregon

- 2:00 Progression through Digression in the Contemporary Spanish-Language Novel and the Curious Case of Xuan Bello's *Paniceiros***
Nathan Richardson, Bowling Green State U
- 2:30 Entre el homenaje y la ironía: Viaje a la esencia de la parodia de la mano de Enrique Vila-Matas**
Natalia Vara, Ikerbasque and U of Chicago
- 3:00 Pilar Pedraza's "Mater Tenebrarum": 'Becomings' and Individuation**
Sharon Kay Pritchett, U of Arkansas
- 3:30 Coffee Break**
- 4:30 In Defense of Motherhood: Depression and the Maternal Role in Mercè Rodoreda's *La plaza del diamante***
Gabrielle Miller, U of Virginia

**HISPANIC STUDIES 18: CONTEMPORARY GAY AND LESBIAN
NARRATIVE IN SPAIN**

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Iker González-Allende, U of Nebraska-Lincoln

- 2:00 Las pulsiones inasequibles: Fatalidad homoerótica en Eduardo Blanco-Amor**
Óscar Sendón, U of Nebraska-Lincoln
- 2:30 Lesbianismo y otr[edad]: ¿Crisis a los cuarenta en los cuentos "Las cosas no son lo que parecen" de Beatriz Gimeno y "Vecinas" de Pilar Bellver?**
Garbiñe Vidal-Torreira, U of Nebraska-Lincoln
- 3:00 Autoridad y liderazgo en la narrativa lésbica contemporánea: El elemento de sorpresa como detonante de una identidad homosexual femenina**
Verónica Germán-López, U of Nebraska-Lincoln
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Jugando con la heteronormatividad y las jerarquías homosociales en *El juego del mentiroso* y *El mal francés* de Lluís Maria Todó**
Heather Jerónimo, U of Nebraska-Lincoln
- 4:30 Los caminos de la pluma: La identidad homosexual en *Desde aquí hasta tu ventana* de Javier Herce**
Joaquín M. Muñoz Lizaga, U of Nebraska-Lincoln

HISPANIC STUDIES 19: POETRY IN MODERN SPAIN

Old Student Center, 206

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Ellen Mayock, Washington and Lee U

- 2:30 La creación poética de un 'yo' íntimo en las cartas de Ernestina de Champourcin a Carmen Conde (1928-1929)**
María Fernanda Márquez, California State U-Los Angeles
- 3:00 Live to Write: Write to Live**
Luc Lyons, U of Iowa
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 De aviones y bombas: Terror y modernidad en la poesía de la Guerra Civil Española**
Elena Cueto Asín, Bowdoin C
- 4:30 Corona de sonetos, poesía y franquismo**
Reyes Vila-Belda, Indiana U

HISPANIC STUDIES 20: MAPS OF CONFLICT IN LATIN AMERICA

Old Student Center, 113

Organized by: Mariana Amato, U of Kentucky

Chaired by: Lee Kirven, U of Kentucky

- 2:00 Exiled at Home: Circulation and Impediment in Guillermo Prieto's *Viajes de orden suprema***
Ty West, Vanderbilt U
- 2:30 Entre la delimitación fronteriza y el panegírico imperialista: "Peru versus Bolivia" (1907) de Euclides da Cunha**
Jesús Ernesto Ortiz-Díaz, Macalester C
- 3:00 Diego Muñoz Camargo and the Strategy of Ambivalence: Indigenous Ethnography in *Descripción de la ciudad y provincial de Tlaxcala***
José Gabriel Espericueta, Indiana U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Las representaciones de Lima y Quito en el poema heróico *Vida de Santa Rosa (1711)***
Lizy Moromisato, Loyola Marymount U

HISPANIC STUDIES 21: DIALOGUES WITH BOLAÑO

Old Student Center, 115

Organized by: Grace Rhenals-Martin, U of Kentucky

Chaired by: Adam Glover, Georgetown C

- 2:00** **Reconstrucción del meta-relato de la Dictadura Pinochetista en la novela *Estrella distante* de Roberto Bolaño**
Sergio A. Poveda, Campbellsville U
- 2:30** **Law and the Feminine Body: Roberto Bolaño's *2666***
Beth Anne Kuberka, SUNY Buffalo
- 3:00** **La leyenda de los real visceralistas: los poetas se reúnen en *Los detectives salvajes* de Roberto Bolaño**
Luis Hernán Castañeda, U of Colorado at Boulder
- 3:30** **Coffee Break**

HISPANIC STUDIES 22: MEMORIA HISTÓRICA EN MÉXICO

New Student Center, 230

Organized by: Sarah Finley, U of Kentucky

Chaired by: Mark Richard Couture, Western Carolina U

- 2:00** **La pluralidad discursiva en los testimonios de Elena Poniatowska**
Pedro A. Navia, Andrews U
- 2:30** **La muerte de Artemio Cruz as an Archival Fiction**
Mark Richard Couture, Western Carolina U
- 3:00** **La retrospectiva como ratificación y justificación de la angustia personal en *Memoria de los días* de Pedro Ángel Palou**
Carolina Moctezuma, Kutztown U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **La conjura del indio: ética del silencio y estética del fracaso en *Los recuerdos del porvenir* de Elena Garro**
Santiago Quintero, Vanderbilt U
- 4:30** **Para una resignificación del tiempo, la memoria y el espacio en *Los recuerdos del porvenir* de Elena Garro**
Alana V. Álvarez, Vanderbilt U

HISPANIC STUDIES 23: CINCO VOCES DE LA LITERATURA COLOMBIANA: MARVEL MORENO, ÁLVARO MUTIS, ARMANDO ROMERO, JUAN GABRIEL VÁSQUEZ Y ANDRÉS CAICEDO

New Student Center, 203

Organized and Chaired by: César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee

- 2:00 El universo femenino en los cuentos de Marvel Moreno**
César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee
- 2:30 *La mansión de Araucaíma* de Álvaro Mustis como novelle gótica del trópico**
James J. Alstrum, Illinois State U
- 3:00 *La rueda de Chicago* (2004) de Armando Romero: de la ciudad leída a la ciudad vivida**
José Cardona-López, Texas A&M International U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Juan Gabriel Vásquez y *El ruido de las cosas al caer*, Premio Alfaguara de Novela, 2011**
Germán Carrillo, Marquette U
- 4:30 ¡*Que viva la música!* Andrés Caicedo y la articulación de la modernidad fallida en Colombia: Globalización, juventud, música y desencanto**
Sergio Damian Salazar, U of Iowa

HISPANIC STUDIES 24: FANTASY, MYTH AND TRADITION IN CUBA

Old Student Center, 211

Organized by: Jorge Medina, U of Kentucky

Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

- 2:00 Carlos Varela y la persistencia de “Memorias”**
Robert Nasatir, Father Ryan HS
- 2:30 The Rosary as Mediation of Latin America: A Preliminary Study of *Los pasos perdidos* by Alejo Carpentier**
José P. Arce, Illinois C
- 3:00 Los cuentos de hadas y la prosa de Eliseo Diego**
Rosa Mirna Sánchez, U of Virginia
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Tradición y modernidad en José Triana**
Marcelo Fajardo-Cardenas, U of Mary Washington
- 4:30 Afro-Cuban Religious Practices in 19th Century Costumbrista Essays**
Rafael Ocasio, Agnes Scott C

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

HISPANIC POETRY RECITAL

Bingham Davis House (218 E. Maxwell St.)

7:30 This annual event, in its 35th year, is now organized by Fernando Operé, and features the following poets: María Clemencia Sánchez (Colombia), Beatriz Saavedra (Mexico), Germán Yanke (Spain), Santiago García-Castañón (Spain), and Ricardo Ugarte (Spain).

Friday Morning

HISPANIC STUDIES 25: WOMEN IN MEDIEVAL SPANISH LITERATURE

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Anibal A. Biglieri, U of Kentucky

9:00 La doncella guerrera: “porque no nació hombre”

Lourdes Noemí Jiménez, Saint Anselm C

9:30 “Fui a provar la sierra e fiz loca demanda”: sexo, medicina y monstruosidad en las serranas del *Libro de buen amor*

Jesús Botello, Indiana U

10:00 Doña Jimena and Doña Lambra from Epic to *romancero*

Alison D. Carberry, Boston U

10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 26: *LAZARILLO DE TORMES*

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Moisés R. Castillo, U of Kentucky

- 9:00** **Lo que Lázaro nos cuenta y lo que se calla**
Santiago García-Castañón, Western Carolina U
- 9:30** **Trappings of Home: Distortion of the Domestic Ideal in the Third Tratado of *Lazarillo de Tormes***
Rachel Klevar, U of Wisconsin-Madison
- 10:00** **La transmutación del apetito en *Lazarillo de Tormes***
Lola Orellano Norris, Texas A&M International U
- 10:30** **Coffee Break**

HISPANIC STUDIES 27: VETAS EN LA NOVELA REALISTA GALDOSIANA

Old Student Center, 357

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Linda M. Willem, Butler U

- 9:00** **The Encounter between Medievalism and the Spanish Realist Novel: Benito Pérez Galdós and *Doña Perfecta***
Anthony Rino Smith, U of Wisconsin-Madison
- 9:30** ***La desheredada* de Benito Pérez Galdós: Primeras manifestaciones del naturalismo español**
Efraín E. Garza, U of Northern Colorado
- 10:00** **Lo “contemporáneo” en las *Novelas españolas contemporáneas* de Galdós**
Ignacio Javier López, U of Pennsylvania
- 10:30** **Coffee Break**

HISPANIC STUDIES 28: GALICIAN STUDIES

Old Student Center, 359

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Catalina Castellón, Lamar U

- 9:00** **Race and Democracy in Castelao's *Sempre en Galiza***
Ana Carballal, U of Nebraska-Omaha
- 9:30** ***Proxecto Costa da Morte: The New Wreckage of Galician
Photography***
Patricia Keller, Cornell U
- 10:00** **Emigración y folklore en Galicia: La copla popular como expresión
de la morriña**
Catalina Castellón, Lamar U
- 10:30** **Coffee Break**

HISPANIC STUDIES 29: EARLY MODERN RETURNS IN 20TH- CENTURY LITERATURE

Old Student Center, 309

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Luis Guadaño, Old Dominion U

- 9:00** **I Can't Live Without You: Reciprocity and Interdependence in the
Masterpieces of Cervantes and Unamuno**
Thomas Kozlowski, SUNY at Stony Brook
- 9:30** **Dámaso Alonso and El caballero de Illescas as Source for Los
intereses creados**
Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania
- 10:00** **Golden Age Intertexts in Eduardo Mendoza's *El misterio de la cripta
embujada: The Legacy of Quijote and Lazarillo***
Stacey Triplette, U of Pittsburgh at Greensburg
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Queer Don Juans: The Seducer in Spanish Medicine and Erotica of
the 1920s**
Jeffrey Zamostny, U of West Georgia

HISPANIC STUDIES 30: TEORIA Y PRAXIS DE LAS ASOCIACIONES ACADEMICAS DE HISPANISTAS: ALCES XXI, UNA PROPUESTA DE CAMBIO

Old Student Center, 251

Organized and Chaired by: Palmar Álvarez-Blanco, Carleton C

9:00 Panorama crítico de la profesión desde una perspectiva teórica del análisis de la cultura

Steven Torres, U of Nebraska at Omaha

9:30 Génesis de ALCES XXI

Edurne Portela, Lehigh U

10:00 Panorama actual de asociaciones de hispanistas

Ellen Mayock, Washington and Lee U

10:30 Coffee Break

11:00 ALCES XXI: Una alternativa a la *meritocracia* y otros prejuicios internos

Teresa Herrera de La Muela, Allegheny C

HISPANIC STUDIES 31: LA NUEVA LITERATURA DEL CONO SUR

New Student Center, 205

Organized by: Jorge Medina, U of Kentucky

Chaired by: Donald Shaw, U of Virginia

9:00 Radiografía de un pueblo enfermo: Aproximación crítica a ‘Impuesto a la carne’ de Diamela Eltit

J. Agustín Pastén B. North Carolina State U

9:30 Allende’s bildungsroman: El Cuaderno de Maya

Donald Shaw, U of Virginia

10:00 Luisa Valenzuela’s *El mañana* and the Theme of the Search

Alyce Cook, Columbus State U

10:30 Coffee Break

**HISPANIC STUDIES 32: BORGES AND THE BORGESIAN:
EXAMINATIONS OF BORGES AND HIS INFLUENCE IN
CONTEMPORARY LITERATURE AND FILM**

Main Building, 107

Organized by: Blas Hernández, Radford U and Iana Konstantinova, Southern Virginia U

Chaired by: Blas Hernández, Radford U

9:00 Borges, Minotaur: Image, Representation and Ideology in The Name of the Rose

Blas Hernández, Radford U

9:30 Irony and Gratitude: Notes on the Borgesian

Adam Glover, Georgetown C

10:00 Symmetry in Borges

Miguel Rivera-Taupier, Keene State C

10:30 Coffee Break

11:00 La lógica de los crímenes en serie: Guillermo Martínez y Pablo De Santisdialogan con Borges

Iana Konstantinova, Southern Virginia U

11:30 De los arquetipos de *Niebla* a los de “las ruinas circulares”

Laura Velázquez, U of Arizona

HISPANIC STUDIES 33: ¿ASESINAS O HEROINAS?: LA MUJER EN LA NARRATIVA LATINOAMERICANA DE LOS SIGLOS XX Y XXI

Main Building, 306

Organized by: Sarah Finley, U of Kentucky

Chaired by: Ruth Brown, U of Kentucky

9:00 Jugando conmigo mismo: Los usos de placer en *Playstation*

Allysha Martin, U of Nebraska-Lincoln

9:30 Una ontología epistemológica del agua—“La casa inundada” by Felisberto Hernández

Robert Snider Wells, U of Tennessee at Chattanooga

10:00 Transgression and Collective Identity in *Rosario Tijeras*

Gregory Utley, U of Texas at Tyler

10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 34: NINETEENTH-CENTURY MEXICO

Old Student Center, 307

Organized and Chaired by: Jorge Medina, U of Kentucky

- 9:00 Sujetos subyugados: Ciencia, cultura, en el siglo XIX latinoamericano**
Bertin Ortega, Texas A&M U
- 9:30 Recreating a Christian Colonial Yucatán in Justo Sierra O'Reilly's *La hija del judío***
Julia C. Paulk, Marquette U
- 10:00 El significado en busca de significante: La isla Sauchefú en "El periquillo sarniento" o la ciudad ordenada de Lizardi**
Ángel Díaz, Temple U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Re-Writing the "Other" in Ignacio Altamirano's *El Zarco***
Alexander Tarnawsky Selimov, U of Delaware

HISPANIC STUDIES 35: BODY OF EVIDENCE: DETECTIVE STORIES, NOIR, AND THE LEGIBILITY OF THE BODY

Patterson Office Tower, 1045

Organized by: Mariana Amato, University of Kentucky

Chaired by: Osvaldo Di Paolo, Austin Peay State U

- 9:00 Violencias médicas en sociedades patológicas**
María Gabriela Muñiz, Butler U
- 9:30 El poshumanismo apocalíptico en la novela negra argentina**
Osvaldo Di Paolo, Austin Peay State U
- 10:00 Between the Fantastic and the Police: Argentine Fictions of Fingerprints**
Laura Chinchilla, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Strategic Remembrances or Revolutionary Discoveries? The Official Story and The Secret in Their Eyes**
Paulo J. Boero, Belmont U

HISPANIC STUDIES 36: FILM AND MEDIA EXPRESSION IN LATIN AMERICA

Main Building, 103

Organized by: Jorge Medina, U of Kentucky

Chaired by: Javier Mocarquer, U of Notre Dame

- 9:00** **“¿Y qué aplaudía?”: Boredom and Disenchantment in *25 Watts***
Camille Jordan Sutton, Vanderbilt U
- 9:30** **Cavando la bóveda celeste: Persistencias de la memoria en busca de los cuerpos desaparecidos por la dictadura militar chilena en *Nostalgia de Luz***
Javier Mocarquer, U of Notre Dame
- 10:00** **An Analysis of Quino’s Portrayal of the Argentinean Woman of the Sixties Through the Voice of Mafalda**
Clara Mengolini, Vanderbilt U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **La retórica visual del road movie en “Los viajes del viento” de *Ciro Guerra***
Gilberto Gómez, Wabash C

HISPANIC STUDIES KEYNOTE ADDRESS

Memorial Hall

- 12:30** **Resilient Ghosts: Dislocated Memory and Homecoming Narratives**
Sylvia Molloy, New York U

Friday Afternoon

HISPANIC STUDIES SPECIAL INFORMATIVE SESSION: SIGMA DELTA PI, THE NATIONAL COLLEGIATE HISPANIC HONOR SOCIETY

New Student Center, Room 203

- 2:00-** **General Informative Session**
- 3:30** For Prospective and Current Chapter Advisors and Students. Conducted by Mark P. Del Mastro, (C of Charleston), Executive Director ; Germán D. Carrillo, (Marquette U), National President.

HISPANIC STUDIES 37: THE BATTLE OF LAS NAVAS DE TOLOSA (1212) IN MEDIEVAL HISTORIOGRAPHY AND LITERATURE

Old Student Center, 251

Organized and Chaired by: Matthew Bailey, Washington and Lee U

- 2:00** **La descripción de la batalla de las Navas de Tolosa de Rodrigo Jiménez de Rada en su versión original y posteriores**
Matthew Bailey, Washington and Lee U
- 2:30** **The *Cantar de Mio Cid* as Pre-War Propaganda**
Michael P. Harney, U of Texas-Austin
- 3:00** **“Qual es mas de alabar”: Kingship, *Reconquista*, and Crusade in the *Latin Chronicle of the Kings of Castile***
David Cantor-Echols, U of Chicago
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **La batalla de Las Navas de Tolosa en la *Estoria de Espanna* alfonsí**
Irene Zaderenko, Boston U

HISPANIC STUDIES 38: CERVANTES II

Patterson Office Tower, 1045

Organized and Chaired by: Carolyn Lukens-Olson, St. Michael's C

- 2:00** **Forms of Address in *Don Quijote***
Tom Lathrop, U of Delaware
- 2:30** **El arte viejo, perdido, y después re-encontrado: How Forgotten Manuscripts Contribute to the Cervantine Attribution of the Anonymous Play *La conquista de Jerusalén***
Aaron M. Kahn, U of Sussex
- 3:00** **Cervantes, Gracián, and the Embodied Subject**
Bradley J. Nelson, Concordia U, Canada
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Forensic Rhetoric and Justice under Governor Sancho**
Matt Wyszinski, U of Akron
- 4:30** **All the World's a Courtroom: Self-Representation and Self-Defense in Cervantes**
Carolyn Lukens-Olson, St. Michael's C

HISPANIC STUDIES 39: “ASIA” AT THE THRESHOLD OF THE 20TH CENTURY AND THE ISSUE OF SPANISH NATIONAL IDENTITY

Patterson Office Tower, 1645

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Mahan Ellison, U of Kentucky

- 2:00 Una india, una china, amanita: (Im)pure Subjects and the Imperial Imaginary of *Doña Luz***
Julia Chang, U of California at Berkeley
- 2:30 Japanization and Regeneration in *La Lectura* (1901-1920)**
David R. George, Jr., Bates C
- 3:00 José Rizal and the “World Republic of Letters”: Spanish Identity and the Colonial Problem**
Aarón Castroverde, Duke U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 “¿Qué puede ser España?”: Emilia Pardo Bazán ante el fin de siglo español**
Leslie Anne Merced, Rockhurst U

HISPANIC STUDIES 40: NUEVAS TENDENCIAS DE LA POESIA ESPAÑOLA

Old Student Center, 307

Organized and Chaired by: Fernando Operé, U of Virginia

- 2:00 Dinámicas literarias en el ciberespacio: La poesía española y las nuevas tecnologías**
María Paz Moreno, U of Cincinnati
- 2:30 La poesía de Juan Carlos Mestre y Olvido García Valdés y su lucha con la poética de la Experiencia**
Pedro Larrea, U of Virginia
- 3:00 Cangrejo Pistolero Ediciones: Intermediality and Nomad Poetics**
Sharon Keefe Ugalde, Texas State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 ¿Qué queda cuando decimos solo poesía?**
Germán Yanke
- 4:30 Los poetas de la transición: Joaquín Sabina**
Fernando Operé, U of Virginia

HISPANIC STUDIES 41: GENDER, POLITICS AND THE SPANISH AVANT-GARDE

Patterson Office Tower, 1143

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 2:00** **Toward a Poetics of Erotic Fragmentation: *Lo bello y lo siniestro* in Ramón Gómez de la Serna's *Senos***
Eduardo Gregori, U of Wisconsin-Marathon County
- 2:30** **Fantasy, Myth, and Metaphor: The Gendered Prose of José Díaz Fernández and the Spanish Avant-Garde**
Lynn Chloia Purkey, U of Tennessee-Chattanooga
- 3:00** **La mitologización tecnológica de la figura femenina en la vanguardia española: Francisco Ayala y José Díaz Fernández**
Laura Lesta García, U of Colorado at Boulder
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Francisco Rivero Gil: Ilustrador de *Ligazón: Auto para siluetas* (1926) de Ramón del Valle-Inclán**
Donna Ann Southard, U of California at Berkeley
- 4:30** **The Spatial Technique in Azorín's *Doña Inés***
Framary Luz de la Cruz-Santos, Temple U

HISPANIC STUDIES 42: SPAIN AND THE HOLOCAUST

Patterson Office Tower, 1445

Organized and Chaired by: Sara J. Brenneis, Amherst C

- 2:00** **Castration as a Metaphor for Incarceration, Repression and Erasure of the Defeated in Emili Teixidor's Post-Spanish Civil War Novel *Pan negro* (2003)**
Maureen Tobin Stanley, U of Minnesota at Duluth
- 2:30** **Survivors Like Us: Spaniards, Catalans, and Jews in Ravensbruck**
Gina Ann Herrmann, U of Oregon
- 3:00** **Of Birds and Verbs: Memory, Suffering, and Disaster in Spanish Holocaust Poetry of the New Millennium**
Paul Cahill, Pomona C
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **The Double Defeat**
Stewart James-Lejarcegui, Iowa Wesleyan C
- 4:30** **Adventures in Mauthausen: The First Spanish Holocaust Narrative**
Sara J. Brenneis, Amherst C

HISPANIC STUDIES 43: SPANISH CULTURAL STUDIES

Main Building, 306

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Steven Torres, U of Nebraska-Omaha

- 2:30 "Todo se desvanecerá como si hubiera sido un sueño": Oral History, Cultural Memory, and Spanish Veterans of World War II**
Nicole Mombell, St. Michael's C
- 3:00 La viuda de Borges contra Fernández Mallo: Los límites de la intertextualidad**
Pablo Rodríguez Balbontín, U of Iowa
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Cooking Beyond Supper: Considering the Agendas of Twentieth-Century Spanish Cookbooks**
Michelle M. Sharp, C of the Holy Cross
- 4:30 Devoción ciega: La presencia de la religión en el cine español contemporáneo**
Isabel Asensio, Weber State U

HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 44: ENCUENTRO CON TRES ESCRITORES ESPAÑOLES ACTUALES: JOSÉ MARÍA MERINO, JULIA OTXOA E IGNACIO MARTÍNEZ DE PISÓN

Cada uno de los autores hablará de su propia obra: su concepción de la literatura y su forma de acercarse a la creación artística. José María Merino e Ignacio Martínez de Pisón se centrarán en sus novelas y cuentos, mientras que Julia Otxoa enfocará su obra poética y su narrativa breve. Ángeles Encinar, catedrática de literatura española y crítica literaria, realizará una aproximación a la obra de estos tres reconocidos autores.

Old Student Center, Center Theater

Organized and Chaired by: Ángeles Encinar, Saint Louis U in Madrid; Ana Rueda, U of Kentucky

- 2:00 Una experiencia de la ficción**
José María Merino
- 2:30 El universo simbólico en mi obra poética y narrativa**
Julia Otxoa
- 3:00 Regreso al mundo real**
Ignacio Martínez de Pisón
- Coffee Break**
- 3:30 Tres calas a la narrativa española actual: la obra de José María Merino, Julia Otxoa e Ignacio Martínez de Pisón**
Ángeles Encinar, Saint Louis U in Madrid
- 4:00 Roundtable Discussion**

**HISPANIC STUDIES 45: ¿HAY VIDA DESPUÉS DE PEDRO
INFANTE?: TRENDS IN CONTEMPORARY MEXICAN FILM**

Main Building, 103

Organized by: Gerardo Cummings, Bluefield C; and Jorge Medina, U of Kentucky

Chaired by: Gerardo Cummings, Bluefield C

- 2:00 Social Banditry and the Alternative National Family in Post-1968 Mexico**
Amy Robinson, Bowling Green State U
- 2:30 El infierno: ¿La vida no vale nada?**
Keith Lanser, U of New Mexico
- 3:00 Los murales de *La misma luna***
Itza A. Zavala-Garrett, Morehead State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Getting Laughs About Getting It On: Trends in the Sex Comedy in Contemporary Mexican Cinema**
Caryn Cathlene Connelly, Northern Kentucky U
- 4:30 Zombies and Cannibals in Contemporary Mexican Horror Films: Deconstructing the Undead and Famished**
Gerardo Cummings, Bluefield C
- 5:00 Memories in Golden Ember and the Weight of History in Guillermo del Toro's *El espinazo del diablo***
Brenda Gardenour, St. Louis C of Pharmacy

**HISPANIC STUDIES 46: LITERATURA Y NACIÓN EN
CENTROAMÉRICA**

Old Student Center, 309

Organized by: Valeria Grinberg Pla, Bowling Green State U

Chaired by: Johana Perez, Campbellsville U

- 2:00 La incorporación de “La Mosquitia” desde la imaginación literaria:
Columpio al aire de Lizandro Chávez Alfaro y *Vuelos de cuervos* de
Erick Blandón**
Valeria Grinberg Pla, Bowling Green State U
- 2:30 De aquí en Adelante con Roque Dalton y la generación
Comprometida: Una vanguardia de poesía, compromiso e identidad**
Elizabeth Amaya, Millikin U
- 3:00 The Sighted Blind: Critical Visions of the Costa Rican Nation in the
Works of Fernando Contreras Castro**
Michael Millar, Western Michigan U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 El goce de lo siniestro: Una aproximación a *Insensatez* (2004)**
Francisco Cabanillas, Bowling Green State U
- 4:30 Politics of Truth in the Novel *El material humano* by Rodrigo Rey
Rosa**
Carlos Andrés Rodríguez

**HISPANIC STUDIES 47: APORIAS: THE AESTHETIC
REPRESENTATION OF VIOLENCE IN LATIN AMERICA**

Patterson Office Tower, 1643

Organized and Chaired by: Mariana Amato, U of Kentucky

- 2:30 What Can a Painting Do?: Art, Evidence and Politics in Fernando Botero's "Abu Ghraib"**
Eugenio Di Stefano, U of West Georgia
- 3:00 El simbolismo de las sombras en *Hijo de hombre* de Roa Bastos**
Patricia G. Montenegro, Cheyney U of Pennsylvania
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 José Donoso, o una anticipación a la lógica antropófaga del capitalismo tardío**
Wanda Ivelisse Ocasio-Rivera, U of Illinois
- 4:30 One Consciousness, Different Realities: A Consciousness Impossibility to Justify a One-sided Narrative in *Los recuerdos del porvenir***
Mario Bahena, Johnson C. Smith U

**HISPANIC STUDIES 48: DICTATORSHIPS AND MEMORY IN THE
SOUTHERN CONE**

Patterson Office Tower, 445

Organized by: Jorge Medina, U of Kentucky

Chaired by: Rhonda Buchanan, U of Louisville

- 2:00 A Manuscript in Exile: Cecilia Vicuña's *Sabor a mí* and the Politics of Poetry in Salvador Allende's Chile**
Juliet Lynd, Illinois State U
- 2:30 El diálogo con el pasado en *La chica del trombón***
Georgia Seminet, St. Edward's U
- 3:00 Roots of Violence in the Argentine Novel, *La pasajera*, by Perla Suez**
Rhonda Buchanan, U of Louisville
- 3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 49: OCTAVIO PAZ *BLANCO*:
A NEW DIGITAL VERSION**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Enrico Mario Santí, U of Kentucky

- 2:00** Ernesto Miranda Trigueros, CONACULTA, Mexico
Luis Alberto Ayala Blanco, CONACULTA, Mexico
Enrico Mario Santí, U of Kentucky

Saturday Morning

**HISPANIC STUDIES 50: “NUEVA MAESTRÍA”: CURRENT WORK ON
THE *MESTER DE CLERECÍA* I**

Old Student Center, 117

Organized by: Matthew V. Desing, U of Texas-El Paso, and Clara Pascual-Argente,
Rhodes C

Chaired by: Clara Pascual-Argente, Rhodes C

- 9:30** **Women, Ghosts, and Sacrament: Oria and Tarsiana in a Broader
Medieval Context**
Matthew V. Desing, U of Texas-El Paso
- 10:00** **Spiritual locus amoenus: Los Milagros de Nuestra Señora**
Connie L. Scarborough, Texas Tech U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **“Otro Mester Sabía”: Uncloistered Epistemologies in the *Mester de
clerecía***
Robin M. Bower, The Pennsylvania State U

**HISPANIC STUDIES 51: THE CONSTRUCTION OF SPECTATORS,
DREAMS, SENSES, AND ASIDES IN EARLY MODERN TEXTS AND
BEYOND**

New Student Center, 203

Organized by: Carolyn Lukens-Olson, St. Michael's C

Chaired by: Moisés R. Castillo, U of Kentucky

- 9:00 'Sensing' Early Modern Spanish Literature**
Charles Victor Ganelin, Miami U
- 9:30 The Construction of the Spectator in Topophilic Spectacles**
David R. Castillo, SUNY-Buffalo
- 10:00 The (Ir)relevance of the Aside in Golden Age Drama**
Michael Joseph McGrath, Georgia Southern U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 El otro lado del sueño**
Dijana Savija, SUNY-Buffalo

**HISPANIC STUDIES 52: IMMIGRATION AND GENDER IN SPANISH
NARRATIVE, POETRY, AND THEATER**

New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Debra Faszler-McMahon, Seton Hill U

- 9:00 A Community of Delinquents: Immigration in Young Adult Fiction**
Lennie Coleman Amores, Marian U
- 9:30 The Promised Land, Valley of Desperation: Visions of Magrebi
Women in the Theater of Antonia Bueno**
Victoria Louise Ketz, Iona C
- 10:00 Tipos de mujer en la poesía de la guerra civil española**
Juan de Urda, SUNY Fredonia
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Entre la memoria y la integración: *Los muertos* de Jorge Carrión y la
literatura contemporánea**
Vicent Moreno, Indiana U
- 11:30 Poemas africanos and the Making/Marketing of Africa in Spanish
Poetics**
Debra Faszler-McMahon, Seton Hill U

HISPANIC STUDIES 53: FICCIÓN Y REALIDAD EN LA LITERATURA Y CINE DEL SIGLO XXI

New Student Center, 230

Organized and Chaired by: Javier Torre, U of Denver

- 9:00** **Los límites de la ficción y el despertar de la imaginación: Algunos ejemplos de nuestro tiempo**
Palmar Álvarez-Blanco, Carleton C
- 9:30** **The Ends of Historical Memory in *Pa negre* (2010)**
Samuel Amago, U of North Carolina-Chapel Hill
- 10:00** **Literatura y cine del siglo XXI: Lo real como montaje de Abigail Child y Antonio Orejudo**
Roberto Forns-Broggi, Metro State C of Denver
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Seis claves para la novelística de Antonio Orejudo**
Javier Torre, U of Denver
- 11:30** **La repetición en *Corazón tan blanco*: ¿Forma de instalar una ética?**
Maria Sergia Steen, U of Colorado at Colorado Springs

HISPANIC STUDIES 54: CULTURAL DISCOURSE DURING THE TRANSITION

Old Student Center, 359

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Antonio Candau, Case Western Reserve U

- 9:30** **Public, Counterpublic: Women, Journalism, and the Public Sphere During the Spanish Transition to Democracy**
Novia Pagone, Knox C
- 10:00** **Behind the 'Unspeakable' Silence in *El silencio de las sirenas* by Adelaida García Morales**
Heidi Backes, U of Wisconsin-Milwaukee
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **¿Quién es más Machado? Vieja y nueva cultura en el debate Guerra-Semprún**
Antonio Candau, Case Western Reserve U

HISPANIC STUDIES 55: URBAN STUDIES OF NINETEENTH-CENTURY MADRID: MEDIA, PERFORMANCE AND CULTURES OF MEMORY

Old Student Center, 309

Organized and Chaired by: Rebecca Haidt, Ohio State U

- 9:00** 'El vidrio de la linterna mágica': Los ecos de Larra en el cine español de la posguerra
Samuel Amell, Ohio State U
- 9:30** Finding the '*ciudad practicada*' in the '*ciudad planificada*' of Ramón de Mesonero Romanos
Melissa Doran, Ohio State U
- 10:00** Mesonero's Madrid as Memory-Place: Reconstructing the Capital through Historic Memory
Richard Henriksen, Ohio State U
- 10:30** Coffee Break
- 11:00** The *Periodista* as Producer and Product: Reciprocal Development in Ayguals and Flores
Catherine Sundt, Ohio State U
- 11:30** Spirits of Association: Social Science and Ghosts of the People in Ayguals de Izco's *María*
Rebecca Haidt, Ohio State U

HISPANIC STUDIES 56: ARTISTIC AND MUSICAL ICONS IN 20TH-CENTURY MEXICO AND CUBA

New Student Center, 228

Organized by: Sarah Finley, U of Kentucky

Chaired by: Daniel M. Anderson, U of Kentucky

- 9:00** **Del hoyo funki hasta su alarido ontológico, una poética “naca” del rock nacional mexicano en el TRI y Rockdrigo**
Raúl Carrillo Arciniega, C of Charleston
- 9:30** **Rock in Latin America: Counterculture, National Discourse and Politics**
Alexander O, U of Florida
- 10:00** **Representación del vestuario y el color en la obra de Frida Kahlo**
Claudia Juliana Jasbon, Cleveland State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The World within the Island: The Universal Projection of *Cuban Artists'Books and Prints: Libros y Grabados de Artistas Cubanos: 1985-2008***
Ana León-Tavora, Salem Academy and C
- 11:30** **The Culturally Charged Iconography of Benny Moré: A Socialist Tool or a Rude Awakening?**
Patricia L. Swier, Wake Forest U
- 12:00** **A Plurality of Interpretations: A Study of Gertrudis de Avellaneda's *Sab* and Alberto Korda's Iconic Image of “Che”**
Gillian Barbara Price, U of Virginia

HISPANIC STUDIES 57: 20TH-CENTURY CUBA

Old Student Center, 307

Organized and Chaired by: Jorge Medina, U of Kentucky

- 9:00** El “Yo” dividido: el desdoblamiento de la conciencia en *La novia de Lázaro* de Dulce María Loynaz
Miguel Ángel De Feo, Grambling State U
- 9:30** Narrativas de viajes: descubriendo el Atlántico en *Yo fui (feliz) en Cuba ... Los días cubanos de la Infanta Eulalia*, de Dulce María Loynaz
Humberto López Cruz, U of Central Florida
- 10:00** Framing Memories in Chaviano’s *The Island of Eternal Love*
Paloma Fernández Sánchez, Indiana U, Bloomington
- 10:30** Coffee Break
- 11:00** Christ and the *Choteo*: Approaches to Authority in the Stories of Nancy Alonso
Victoria L. McCard, North Georgia C and State U
- 11:30** Reinaldo Arenas and Mariel Generation: Against Testimony
Monica Simal, Providence C

HISPANIC STUDIES 58: AUTHORS FROM THE SPANISH AMERICAN “BOOM”

Old Student Center, 113

Organized by: Grace Rhenals-Martin, U of Kentucky

Chaired by: Donald Shaw, U of Virginia

- 9:30** Silencios de otros lados: clave para una lectura musical de *Rayuela*
Andrea J. Pérez Mukdsi, SUNY Buffalo
- 10:00** The Function of Simulacra in Julio Corázar’s “Axolotl”
Daniel Victor Zimmerman, U of Virginia
- 10:30** Coffee Break
- 11:00** El coronel no tiene quien le escriba novela y película: definiendo la identidad nacional por medio de vallenatos, boleros y el mambo
Martha Liliana Castano, Boston U
- 11:30** Trujillo y Balaguer: desdoblamiento del (anti)héroe en *La fiesta del Chivo* de Mario Vargas Llosa
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U

HISPANIC STUDIES 59: GENDER AND SEXUALITY STUDIES

Old Student Center, 114

Organized by: Betsy Dahms, Centre C

Chaired by: Herbert J. Brant, Indiana U-Indianapolis

- 9:00** **El rompimiento con la lógica binaria: La bisexualidad en *So Far from God* de Ana Castillo**
Jason Michael Stinnett, U of Tennessee at Knoxville
- 9:30** **“The Daughter’s Daughter”: La reconciliación transhistórica y el rechazo de la maternidad en *The Ladies’ Gallery* de Irene Vilar**
Denise N. Callejas, Vanderbilt U
- 10:00** **“Pero vos ya conocés bien mis delirios místicos”: The Search for Divine Union in the Fiction of Pablo Pérez**
Herbert J. Brant, Indiana U-Indianapolis
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Urban(e) Erotics in the Spanish American 19th Century: The Multilayered Spaces of Ricardo Palma’s *Tradiciones en salsa verde***
Elisabeth Austin, Virginia Tech

HISPANIC STUDIES 60: COLONIAL LITERATURE FROM NEW SPAIN

New Student Center, 205

Organized and Chaired by: Sarah Finley, U of Kentucky

- 9:30** **Estrategias semánticas durante el contacto del nuevo y viejo mundo: El caso del vino**
Angela Helmer, U of South Dakota
- 10:00** **“Do el arte a la materia menosprecia”: Pensamiento económico en *Grandeza mexicana* (1604)**
Jorge Terukina, C of William and Mary
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Cartografías y escenografías de la conquista espiritual en Yucatán colonial: *El Devocionario de Nuestra Señora de Izamal y Conquista Espiritual* (1633) de Fray Bernardo de Lizana**
Alejandro Enríquez, Illinois State U
- 11:30** **El elemento transatlántico: diálogo entre la colonia y la metrópoli en las narraciones de vidas autobiográficas hispanoamericanas en los siglos XVII y XVIII**
Wanda O. Naranjo, U of Alabama

HISPANIC STUDIES 61: PRESENCE AND ABSENCE OF MEMORY IN LATIN AMERICAN LITERATURE

Old Student Center, 119

Organized by: Anderson Stewart, U of Kentucky

Chaired by: Grace Rhenals-Martin, U of Kentucky

- 9:00** **La memoria y la resistencia en “Danza para Cuauhtémoc” y “Collar de soles verdes a Cuauhtémoc” de Raúl Leiva**
Jason Lee Pettigrew, Middle Tennessee State U
- 9:30** **Memorias en la escritura sobre el exilio: Tununa Mercado en México**
Marcela Patricia Zarate Fernández, U of New Mexico
- 10:00** **Disabled Bodies in Carmen Boullosa’s *Cielos de la Tierra***
James M. Griesse, U of South Carolina Beaufort
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **History and Memory in Edmundo Paz Soldán’s *Sueños digitales* and Ricardo Piglia’s *La ciudad ausente***
Henry James Morello, Penn State U
- 11:30** **Rubén Chanax: The Tragic Hero of Transnational Justice**
Peter Baker, Texas A&M U

HISPANIC STUDIES 62: MODERNIST AND AVANT-GARDE WRITING IN EARLY 20TH-CENTURY ARGENTINA

Old Student Center, 111

Organized by: Grace Rhenals-Martin, U of Kentucky

Chaired by: Mariana Amato, U of Kentucky

- 9:00** **The Frustrated Flaneur in Roberto Arlt’s *Trescientos millones***
Hector Enrique Weir, Texas A&M U
- 9:30** ***Relojero* de Armando Discépolo: generaciones enfrentadas y nueva ética social**
Mariana Pensa, California U of Pennsylvania
- 10:00** **Pederasty and Parenthood: The Abject Complications of Norah Lange and Oliverio Gironde**
Benjamin Galina, Vanderbilt U
- 10:30** **Coffee Break**

Saturday Afternoon

HISPANIC STUDIES 63: “NUEVA MAESTRÍA”: CURRENT WORK ON THE *MESTER DE CLERECÍA* II

Old Student Center, 307

Organized by: Matthew V. Desing, U of Texas-El Paso, and Clara Pascual-Argente, Rhodes C

Chaired by: Matthew V. Desing, U of Texas-El Paso

- 2:00** **Naming God in the *Libro de Alexandre***
Ryan Giles, U of Chicago
- 2:30** **Historical Fiction or Fictional History: Ideology in the *Libro de Alexandre***
Martha M. Daas, Old Dominion U
- 3:00** **Beyond the *Mester*: For a European Perspective on the *Libro de Alexandre* and the *Libro de Apolonio***
Clara Pascual-Argente, Rhodes C
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** ***Mester de clerecía* in/and the *Libro de buen amor***
Emily C. Francomano, Georgetown U

HISPANIC STUDIES 64: FEMININE AND FEMINIST REPRESENTATIONS IN EARLY MODERN LITERATURE

Old Student Center, 117

Organized by: Moisés R. Castillo, U of Kentucky

Chaired by: Bradley J. Nelson, Concordia U, Canada

- 2:00** **Pirates, Muslims, and Slaves: María de Zayas’s Feminist Re-Writing of The Captive’s Tale**
Janice North, U of Virginia
- 2:30** **‘Anything You Can Do...’ Subversive Humor in Defense of the Feminine Voice in Sor Violante del Cielo**
Rachelle Dulcinea Phillips, U of Virginia
- 3:00** **Dulcinea del Toboso: From the Golden Age to the Silver Screen**
Shannon Polchow, U South Carolina Upstate
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Entre amor y misoginia: Respuesta de las voces femeninas del Siglo de Oro**
Rubi Ugofsky-Méndez, U of Mary Hardin-Baylor

HISPANIC STUDIES 65: VARIA DE SIGLO DE ORO

Old Student Center, 119

Organized by: Moisés R. Castillo, U of Kentucky

Chaired by: José A. Rico, Wayne State U

- 2:00 Marcia Leonarda: A Necessary Reader in Lope de Vega's Novels**
Rubén Mailló-Pozo, Fordham U
- 2:30 ¿Torpeza estilística o audacia narratológica? La función del autor-narrador en la novela sentimental española de los siglos XV y XVI**
Carolina Castillo Larrea, U of Southern California
- 3:00 Bernardo José de Aldrete and the Reshaping of a New Castilian World Order in the Seventeenth Century**
Emily S. Beck, C of Charleston
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 A Discourse of Sincerity: Garcilaso's Third Eclogue, Woven Verse, and the Renaissance Consciousness**
Casey Robert Eriksen, U of Virginia
- 4:30 A Gambler's Recovery in Seventeenth-Century Spain**
José A. Rico, Wayne State U

HISPANIC STUDIES 66: LOS CUENTOS DE PARDO BAZÁN

Old Student Center, 113

Organized by: Linda M. Willem, Butler U

Chaired by: Jeffrey Zamostny, U of West Georgia

- 2:30 "Lo primero es ser hombre": Anarchism, Gender, and Passing in Pardo Bazán**
Joyce Tolliver, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 3:00 Reading the Unnarratable in Pardo Bazán's "La argolla"**
Linda M. Willem, Butler U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Writing the Desecrated Body and Blood: Pardo Bazán's "Sor Bibiana," "Corpus," "Vampiro," and "¿Justicia?"**
Lisa Nalbone, U of Central Florida
- 4:30 "De donde tú has vuelto no se vuelve...": Horror y transgresión en "La resucitada" de Emilia Pardo Bazán**
Alicia Cerezo, U of Wisconsin at Madison

HISPANIC STUDIES 67: REWRITING GENDER IN CONTEMPORARY SPANISH LITERATURE

New Student Center, 205

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Danae Gallo González, U of Kentucky

- 2:30** *Donde nadie te encuentre* as Hermaphroditic Novel
Alexandra Fitts, U of Alaska-Fairbanks
- 3:00** **Girl Seeks Girl: Shifting Standards and Gender Norms in the
Writings of Contemporary Spanish Lesbian Authors**
Megan Sheldon, U of Kansas
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **The Abused Woman and the Failure of Spanish Feminism in Luisa
Castro's *La segunda mujer***
Antonia L. Delgado-Poust, U of Mary Washington
- 4:30** **Masculinity as Male Constraint: Luis Martín-Santos's *Tiempo de
silencio* (1961) and Juan Marsé's *Últimas tardes con Teresa* (1966)**
Jared P. Patten, Indiana U

HISPANIC STUDIES 68: TEATRO MODERNO Y CONTEMPORANEO

Old Student Center, 309

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Elena Cueto Asín, Bowdoin C

- 2:00** **Un viaje descabellado a ninguna parte: *Los payasos* de González
Cruz como emblema cómico del 'caos en estado bruto'**
Albert David Hitchcock, U of Southern Indiana
- 2:30** **El descenso de Lenin: Seeing the Present Through the Past**
Amanda Gierach
- 3:00** **Los desvanes de la memoria: *Los niños perdidos* de Laila Ripoll**
Jorge Aviles Diz, U of North Texas
- 3:30** **Coffee Break**

HISPANIC STUDIES 69: CONTEMPORARY SPANISH NARRATIVE

Old Student Center, 111

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Constantin Icleanu, U of Kentucky

- 2:00** **La verosimilitud como recurso narrativo en *Corazón tan blanco* de Javier Marías**
Francisco León-Rivero, Arizona State U
- 2:30** **Rostros y trastornos: Javier Marías, Thomas Bernhard, y el género de la confesión**
Heike Scharm, U of South Florida
- 3:00** **Imágenes para después de una guerra: Espectáculo y 'balcanismo' en las novelas sobre los Balcanes de Pérez Reverte**
Arturo Meijide Lapidó, St. Ambrose U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Rosa Montero's *Lágrimas en la lluvia*: Returning to the Future to Confront Death**
Kathleen Thompson-Casado, U of Toledo

HISPANIC STUDIES 70: MODERN TEXTS

Old Student Center, 206

Organized by: Carmen Moreno-Nuño, U of Kentucky

Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 2:30** **Unamuno and the Erotic Novel**
Audrey Adele Harris, U of California, Los Angeles
- 3:00** **Poetry Rated-X: The Unpublished Erotic Poetry of Juan Ramón Jiménez**
John E. Cerkey, Virginia Military Institute
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Gendered Existentialism: Reflections on the Narrator of Miguel de Unamuno's *San Manuel Bueno, mártir***
Julia Barnes, Berry C
- 4:30** **La locura en *El comedor de la pensión Venecia* de Joaquín Arderius**
Laura Cesarco Eglín, U of Colorado-Boulder

HISPANIC STUDIES 71: SPANISH CULTURAL GEOGRAPHIES

New Student Center, 230

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Manuel Villalba, U of Kentucky

- 2:00** **Voicing the "diálogo de sordos": A Method for Studying the Relationship between Real and Imagined Hispanic Urban Spaces**
Malcolm Alan Compitello, U of Arizona
- 2:30** **The Politics of Space and Place in Eduardo Mendoza's *Mauricio o las elecciones primarias***
Kalen Oswald, Albion College
- 3:00** ***Los mares del sur*: Peripheral Spaces and the Spanish Political Transition**
Nicholas David Phillips, Indiana U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Norm is not Blas, But *Cheers* is *Cheers*: Character Transposition and the Singularity of a Defined Space in the Adaptation/Remake of a US TV Sitcom in Spain**
Luis Guadaño, Old Dominion U

HISPANIC STUDIES 72: URBANISMO TRANSATLANTICO: REPRESENTACION DE PRÁCTICAS URBANAS EN LA NARRATIVA Y EL CINE ESPAÑOLES Y ARGENTINO

New Student Center, 228

Organized by: Alberto Chamorro, Drury U; Agustín Cuadrado, Texas State U-San Marcos

Chaired by: Alberto Chamorro, Drury U

- 9:00** ***Vagón fumador*: Cuando la noche llega a la gran urbe**
Alberto Chamorro, Drury U
- 9:30** **Renegociación de las prácticas urbanas en *Diario de un jubilado* de Miguel Delibes**
Agustín Cuadrado, Texas State U-San Marcos
- 10:00** **Realismo urbano en el cine español del último cambio de siglo**
Jorge González del Pozo, U of Michigan-Dearborn
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **La ciudad en el modernismo "canalla" madrileño**
Pedro José Vizoso, Hastings C
- 11:30** **Dizque cómo la democracia terminó con la cultura**
Francisco Villena, Iona C

HISPANIC STUDIES 73: RACE AND IDENTITY IN LATIN AMERICAN LITERATURE

Old Student Center, 357

Organized and Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

- 2:30** **Construcciones del discurso de raza desde las perspectivas de Sarmiento, Alcides Arguedas y Vasconcelos**
Yimmy Oswaldo Nieto, U of Arkansas
- 3:00** **Las actitudes políticas de los afro-uruguayos en la vida política del país entre 1930-1945**
María Cristina Burgueño, Marshall U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Of Tricksters and Metamorphs: African Folklore in the Origins of the “Marvelous Real”**
Alfonso José García Osuna, CUNY-Kingsborough
- 4:30** **La obra de arte en la era de las máquinas**
José González, U of Nebraska-Lincoln

HISPANIC STUDIES 74: EXPRESSIONS OF U.S.-LATINO CULTURE

Old Student Center, 359

Organized by: Grace Rhenals-Martin, U of Kentucky

Chaired by: Angela M. Gonzales U of Kentucky

- 2:00** **La dicotomía virgen-puta en *Nuestra Señora de la noche***
Bruce William Cory, Union C
- 2:30** **El escritor latinounidense y su laberinto cultural**
Arturo Ortiz, Lenoir-Rhyne U
- 3:00** **“No Somos Latinos”: El POST-postcolonialismo del Subtropicalismo**
Timothy D. Wilson, U of Alaska at Fairbanks
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Campbell’s Hero’s Journey in The Brief and Wondrous Life of Oscar Wao**
Jennifer Colón, William Jewell C

HISPANIC STUDIES 75: EARLY 20TH-CENTURY SOUTHERN CONE DIALOGUES

New Student Center, 211

Organized by: Grace Rhenals-Martin, U of Kentucky

Chaired by: Mirta Rimolo, U of Kentucky

2:30 Positive and Negative Bell Symbolism in the Early Works of Pablo Neruda

Allison J. Libbey, U of Virginia

3:00 José Enrique Rodó's *Ariel*: A 112-Year Historical Perspective

Alejandro Cáceres, Southern Illinois U

3:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 76: CUERPO, FRONTERA, IMAGEN E IDENTIDAD EN LA LITERATURA Y EL CINE FEMENINO HISPANO

New Student Center, 203

Organized by: Feministas Unidas

Chaired by: Robert C. Vest, Purdue U

2:00 The Inability of Woman to Cope with her own Body and Mind: The Anorectic's Deadly Hunger in *Muerta de hambre*

Robert C. Vest, Purdue U

2:30 Between and Beyond Borders: Moroccan Migrations

Kathleen McNerney, West Virginia U

3:00 La trilogía gótica de Lucrecia Martel: *La ciénaga*, *La niña santa* y *La mujer sin cabeza*

Nadina Olmedo, Campbellsville U

3:30 Coffee Break

4:00 El discurso feminista de la tercera ola visto en la obra de Rosario Morales

Adelia Esperanza Parrado-Ortiz, Lenoir-Rhyne U

Language Technology

Thursday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 1: THERE'S AN APP A METHOD FOR THAT! – BEST PRACTICES FOR DIGITAL TOOLS IN THE LANGUAGE CLASSROOM

New Student Center, 231

Chaired by: Dan Nickolai, St. Louis U

9:30 The Use of Tablet PCs in Teaching/Learning Japanese Writing Scripts

Hiroko Chiba and Yoshiki Hasegawa, DePauw U

10:00 Using Polling Software to Create Interactive and Engaging Warm-Up Activities for the Language Classroom

John Haupt, Ohio U

10:30 Coffee Break

11:00 Do Not Waste Our Time! Using Videos and Blogs Effectively in the Classroom

Amparo Alpañés, Washington & Jefferson C

11:30 Synchronous Technologies Implemented in Adult ESL Classrooms: Creating Individualized & Authentic Learning Environments via Video Conferencing

Seda Khadimally, Rice U

Thursday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 2: TOOLS TO BUILD WITH – IDEAS TO BUILD ON

New Student Center, 231

Chaired by: Cheryl Arndt Johnson, Denison U

- 2:00 Technology Enhanced Projects for the Language Class**
Shirley Nieto, U of St. Thomas
- 2:30 Using Online Dictionaries in Language Classes**
Emrah Özcan, Yıldız Technical U, Turkey
- 3:00 Using Web Resources to Provide Feedback for French Compositions**
Duane W. Kight, Haverford C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 A Proficiency Project Portfolio for Students of French**
Nathan L. Love, Western Kentucky U

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

- 5:15 Enchantment and Its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau**
Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

- 6:30 Reception**

Friday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 3: SPECIAL SESSION “INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY – BRINGING LEARNING CLOSER OR INCREASING THE DISTANCE ? ” INVITED GUEST SPEAKER & ROUNDTABLE SESSION

Theater, Davis Marksbury Center

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

9:00- Digital Games and Language Learning: Bridging the Distance

10:15 Julie Sykes, U of New Mexico

10:15 Coffee Break (*note earlier start of coffee break and of following roundtable*)

10:30- Roundtable Discussion:

12:00 Distance Learning and Language Teaching: How and Why? A Discussion of the Issues

Jeff Ruth, Chair, Modern Languages, East Stroudsburg U (organizer and moderator)

Robert Blake, Director, UC Consortium for Language Learning and Teaching, Chair, Designated Emphasis in Second Language Acquisition, U of California Davis

Mirjam Hauck, Associate Head, Faculty of Education and Language Studies, The Open U, United Kingdom

Lauren Rosen, Director, U of Wisconsin System Collaborative Language Program

Susan Yoder-Kreger, Associate Teaching Professor of Spanish, U of Missouri-St. Louis

Julie Sykes, Assistant Professor of Hispanic Linguistics, U of New Mexico (respondent)

Mark Richard Lauersdorf, Director of Language Technology, U of Kentucky (respondent)

Friday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 4: LITERATURE, CULTURE, LINGUISTICS – INVESTING IN TECHNOLOGY FOR HIGHER RETURNS

Theater, Davis Marksbury Center

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

- 2:00 Business German in the Digital Age**
Franz-Joseph Wehage, Muskingum U
- 2:30 Using WebQuests to Teach Culture in the Foreign Language Classroom**
Julia Feldhaus, Saint Anselm C
- 3:00 Making It Real: Creating a Wiki to Explore Local Manifestations of Target Culture**
Lindsay Lee Myers, U of Missouri-Kansas City
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Database Diving for Literary and Cultural ‘Gold’**
Christy Presson Shaughnessy, Washington & Jefferson C
- 4:30 Text Editing and Linguistic Data: Digitization and a New pEDagogy**
Stephanie Ann Schlitz, Bloomsburg U

Saturday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 5: DO YOUR HOMEWORK! – RESEARCHING EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF TECHNOLOGY IN OUR CURRICULA (PART 1)

New Student Center, 231

Chaired by: Lindsay Lee Myers, U of Missouri-Kansas City

- 9:00 Does It Really Work? An Inside-Out Look at America's Most Popular Language Learning Software Program**
Michael R. Shaughnessy, Washington & Jefferson C
- 9:30 Using Online Formative Assessments to Guide Tense Learning**
Dan Nickolai, Saint Louis U
- 10:00 How About Some Foggy Pasta with Impertinence?**
Judith Kerstin Atzler, Washington & Jefferson C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 There's an App for That: A Review of the Use and Efficacy of Language Technology**
Juliet Falce-Robinson, U of California at Los Angeles
- 11:30 Re-Examining the Role of the Language Lab: Maximizing Support Services and Communication**
Yihsin (Nicolas) Hu, North Georgia C & State U

LANGUAGE TECHNOLOGY 6: ONLINE ACROSS THE LANGUAGE CURRICULUM

Old Student Center, 206

Chaired by: Nathan L. Love, Western Kentucky U

- 9:00 Teaching Spanish Courses Online Without Sacrificing Students' Oral Proficiency**
Susan Yoder-Kreger, U of Missouri – St. Louis
- 9:30 Using Wikis to Deliver Culture Portfolios in Online Language Learning**
Cindy E. Lepore, U of Alabama
- 10:00 Teaching Online: Lessons from Three Different Spanish Grammar and Linguistics Courses**
Jabier Elorrieta, Arizona State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Conference in the Classroom: Teaching with Technology**
Janel Pettes Guikema and Mandy Menke, Grand Valley State U

Saturday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 7: DO YOUR HOMEWORK! – RESEARCHING EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF TECHNOLOGY IN OUR CURRICULA (PART 2)

New Student Center, 231

Chaired by: Duane W. Kight, Haverford C

- 2:00 Images ARE Worth an Extra Word or Two When it Comes to
Inferencing in Listening Comprehension Activities**
Linda Carol Jones, U of Arkansas
- 2:30 Using Voice Tools to Build Low to High-Level Thinking Activities**
Cheryl Arndt Johnson, Denison U
- 3:00 Using Video in Web-Based Listening Tasks**
Cristina Pardo-Ballester, Iowa State U
- 3:30 Coffee Break**

Luso-Afro-Brazilian Studies

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text and Tableau

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

Friday Morning

LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES 1: VISUAL CULTURE: READING THE MARGINS OF THE NATION

Patterson Office Tower, 1145

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: M. Elizabeth Ginway, U of Florida

9:00 Morte e Vida Carnavalesca: Rompendo o Ciclo da Morte no Filme *Abril Despedaçado*

Matthew J. K. Hill, U of Texas at Austin

9:30 A Representação da Mulher Negra no Filme *Antônia* de Tata Amaral

Felipe P. Amaral, U of New Mexico

10:00 Del Neoliberalismo a la Globalización: Un Análisis Crítico del Documental *Basura Extraordinaria/Lixo Extraordinário*

Cecilia Yocupicio, U of Arizona

10:30 Coffee Break

11:00 “Picolé, Pintinho e Pipa:” New Geographies of the City of Rio de Janeiro

Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

11:30 Reescrituras Visuais e Literárias do Romance Francês “A Princesa de Clèves” do Século XVII de Mme. De Lafayette: “A Carta” de Manoel de Oliveira e “Clèves” de Marie Darrieussecq

Alessandra M. Pires, Missouri State U

Friday Afternoon

LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES 2: MACHADO DE ASSIS: OLD TEXTS VS. NEW QUESTIONS

Patterson Office Tower, 1145

Organized by: Paulo Dutra, Purdue U

Chaired by: Luciana Namorato, Indiana U

- 2:00 Masculinity and the Power of Women: An Analysis of Machado de Assis's "The Fortune Teller"**
Simone Aguiar, Purdue U
- 2:30 Um Cubas: Brás de *MPBC***
Paulo Dutra, Purdue U
- 3:00 Mindreading Capitu**
Felipe de Oliveira Fiuza, Purdue U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 *Quincas Borba*: Romance Omnívoro**
Paul Dixon, Purdue U
- 4:30 Machado de Assis's Tales of the Fantastic: Politics, Metafiction and the Macabre**
M. Elizabeth Ginway, U of Florida

Saturday Morning

LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES 3: NEW TRENDS IN LITERARY CRITICISM

Patterson Office Tower 18th Floor, H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Paul Dixon, Purdue U

- 9:00** **The Female Host: The Geographical “Body of Christ” in the Visions of Early Modern Brazil’s Rosa Maria Egipcíaca**
Rachel E. Spaulding, U of New Mexico
- 9:30** **Human Vanity: The True Villain of the Piece in Machado de Assis and Mark Twain**
Sarah Martin, U of Georgia
- 10:00** **“Papai, que é que eu faço?” As Idades do Prazer em *Perto do Coração Selvagem*, de Clarice Lispector**
Luciana Namorato, Indiana U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **“Em Alguma Parte Alguma:” Velhos e Novos Barulhos na Poesia de Ferreira Gullar**
Cristiane Lira, U of Georgia
- 11:30** **Rubem Fonseca e a Reciclagem da Literatura Popular**
Rafael Climent-Espino, Purdue U

LUSO-AFRO-BRAZILIAN: SATURDAY LUNCHEON

Old Student Center, 214

- 12:00** Introduced by: Alessandra M. Pires, Missouri State U

National Identity, Race, and Mass Sports: a New Reading?

Emanuelle K. F. Oliviera, Vanderbilt U

Saturday Afternoon

LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES 4: IDENTITY IN THE LUSOPHONE WORLD

Patterson Office Tower 18th Floor, H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra

Chaired by: Anita DeMelo, U of North Carolina at Chapel Hill

- 2:00** Navegando os Espaços da Identidade Individual e Colectiva através da Intertextualidade em *A Viagem à Índia* de Gonçalo M. Tavares
Bruno Sales, U of Georgia
- 2:30** O “*Quase-Africano*” Fradique Mendes de José Eduardo Agualusa
Ligia Bezerra, Indiana U
- 3:00** *A Gente sempre Pensa que é Fernando Pessoa*
Anita DeMelo, U of North Carolina
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** *Escrevendo o Brasil: Ficções de Fundação e Ficções de Abertura*
Lucas Wakefield, Brown U
- 4:30** *A (Contra) Nacionalidade de Diogo Mainardi*
Ivette M. Wilson, Wabash C

Second Language Acquisition

Thursday Morning

SLA 1: ACQUISITION & PRODUCTION OF L2 STRUCTURE

Old Student Center, 357

Organized by: Brenna Byrd & Francis Bailey, U of Kentucky

Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

- 9:30** **“Vos”:** Usage in Advanced Spanish Textbooks and Student Knowledge
Kristi Hislope, North Georgia C & State U
- 10:00** **The Relationship Between Language Complexity and Oral Fluency in Intermediate Second Language Learners of Spanish**
Phil Thornberry and John Trimble, U of Minnesota
- 10:30** **Coffee Break**

SLA 2: L2 PHONETICS & PHONOLOGY

New Student Center, 230

Organized by: Brenna Byrd, U of Kentucky

Chaired by: Jason Grant & Brenna Byrd, U of Kentucky

- 10:00** **Yo te amo: The Acquisition of Intonation by Native English Speakers in Relationships with Native Spanish Speakers**
Meghann M. Peace, U of Minnesota
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The Perception of L2 Spanish Learners' Exclamative Intonation by a Service Learning Community**
Francisco Salgado-Robles, U of Kentucky; Carlos Enrique Ibarra, U of Florida
- 11:30** **The Acquisition of Fricatives /b d g/ in Spanish by English-Speaking Students through a Linguistic-Based Approach**
Daniela Marfil Tinoco, Western Washington U

Thursday Afternoon

SLA 3: HERITAGE SPEAKERS

Patterson Office Tower, 1145

Organized by: Brenna Byrd, U of Kentucky

Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

**4:00 Language Change in the Spanish of Heritage Speakers in the US:
Evidence from Reverse Psychological Predicates**

Diego Pascual y Cabo, U of Florida

**4:30 Tu or O Senhor? Forms of Address Among Heritage Learners of
European Portuguese**

Glauca Silva and Maria Teresa Valdez, UMass Dartmouth

Thursday Evening

CONFERENCE-WIDE KEYNOTE ADDRESS

New Student Center, Worsham Theater

**5:15 Enchantment and its Discontents: Representing the Island in Text
and Tableau**

Mary Sheriff, U of North Carolina at Chapel Hill

KEYNOTE LECTURE RECEPTION

Singletary Center for the Arts, President's Room

6:30 Reception

Friday Morning

SLA 4: LANGUAGE TRANSFER AND COGNITION IN SLA: 1

Fine Arts Library, Study Room 1

Organized by: Brenna Byrd & Takako Egi, U of Kentucky

Chaired by: Takako Egi, U of Kentucky

- 9:30 The Role of Working Memory in L2 Object Clitic Production**
Maria Ida Fionda, U of Florida
- 10:00 Second Language Sentence Processing of Japanese: Case-Marking Information for Incremental Processing**
Sanako Mitsugi, The U of Kansas
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Cognitive Grammar in Spanish SLA: A Successful Teaching Approach**
Reyes Llopis-García, Columbia U
- 11:30 From Input to Intake: Effects of and Interactions Between Prior Knowledge and Working Memory Capacity**
Scott Jarvis, Ohio U; Michelle O'Malley, Ohio U; Anne E. Mitchell, Ohio U; Christina Correnti, Ohio U; Audra Hilterbran, Ohio U; Linye Jing, Ohio U; Cao Lu, Ohio U; Irina Konstantinova, Ohio U

Friday Afternoon

SLA 5: LANGUAGE TRANSFER AND COGNITION IN SLA: 2

Fine Arts Library, Study Room 4

Organized by: Brenna Byrd & Alan Brown, U of Kentucky

Chaired by: Francis Bailey, U of Kentucky

- 2:30 Adult L2 Acquisition of Epistemic and Deontic Modality in Nominal Clauses**
Laurie Angela Massery, St. Ambrose U
- 3:00 The Future tense in Spoken French: Forms and Functions in Naturalistic Data**
Stephanie Pellet, Wake Forest U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 A Comparison of Costeño and Santanderean Spanish: Variational Pragmatics and its Implications in the Foreign Language Classroom**
Rebeca Bataller, Gettysburg C
- 4:30 Expressing HAVE in Russian: A Sociological Survey and Analysis of Responses by Native Speakers**
Michael Marsh-Soloway, U of Virginia

Friday Evening

SLA/HISPANIC LINGUISTICS KEYNOTE ADDRESS

Old Student Center, Center Theater

- 5:30 Sociocognitive Approaches to Second Language Acquisition**
Dwight Atkinson, Purdue University

Saturday Morning

SLA 6: CLASSROOM ACTIVITIES & MATERIALS

Classroom Building, 204

Organized by: Brenna Byrd & Takako Egi, U of Kentucky

Chaired by: Laura Reinholde & Edith Cook, U of Kentucky

- 9:00 Online-, E-, or Hardcopy? Three Textbooks Through the Looking Glass**
Judith Kerstin Atzler, Washington & Jefferson C; Guido Frank Halder, Uof Pittsburgh
- 9:30 A Collaborative Quiz as an Opportunity for Self- and Other-Regulation: Another Look at Errors and Repair**
Jennifer D. Ewald, Saint Joseph's U
- 10:00 Learners' Use of the L1 and L2 in Role Play Activities**
Anne Edstrom, Montclair State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Vocabulary Learning and Games – Using the Game “Tabu” in the Language Classroom**
Annika Sterzenbach, U of Texas at Austin
- 11:30 Using Linguistic Knowledge in Podcasting: A Proficiency Tool for Second Language Learners**
Jeannette Sanchez-Naranjo, The U of Oklahoma

SLA 7: FEEDBACK & CORRECTION STRATEGIES

Classroom Building, 208

Organized by: Brenna Byrd & Stayc Dubravac, U of Kentucky

Chaired by: Ben Vogelpohl, U of Kentucky

- 9:30 Students and Instructors Attitudes Towards the Dictogloss Activity and the Effectiveness of Metatalk**
Muriel Gallego, Ohio U
- 10:00 Uptake and Development Through Feedback at the Elementary Level**
Brian B. Boisvert, Morehead State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Techniques and Variations in Corrective Feedback and Uptake Across Spanish, English as a Second Language, and Mandarin Classroom Settings**
Cory Fielding, Lindsay Hansen, Shuang Wu, U of Utah
- 11:30 Negative Evidence and L2 Adult Learners' Input Sensitivity**
Michelle Smith, U of California at Los Angeles

Saturday Afternoon

SLA 8: SLA LEARNING ENVIRONMENT

Classroom Building, 204

Organized by: Brenna Byrd, U of Kentucky

Chaired by: Agata Grzelczak, U of Kentucky

- 2:00 The Interplay of Community Service and Experiential Learning in a Spanish Curriculum**
María de la luz Matus-Mendoza, Drexel U
- 2:30 Oral Proficiency Gains and Aptitude Research: Who Should Study Abroad and When?**
Sheri Anderson, University of U
- 3:00 Advantages of Additional Classroom Time: a Comparison Investigation of Study Abroad and at Home Programs**
Melanie Lynn D'Amico, Indiana State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Environmental Factors in Second Language Acquisition: The Military vs. Civilian Classroom**
Kendra Douglas, Western Washington U
- 4:30 Enhancing the Beginning Language Learner's Experience Through On-Line Coaching**
Diane Ceo-DiFrancesco, Xavier U

SLA 9: READING IN THE L2 / PROFICIENCY STANDARDS

Classroom Building, 208

Organized by: Brenna Byrd & Alan Brown, U of Kentucky

Chaired by: Francis Bailey, U of Kentucky

2:00 The Effects of Traditional Group vs. Individual Textbook-based Pre-reading Activities on the Reading Comprehension of Students of Intermediate-High Spanish

Lucía Osa-Melero, U of Texas at Austin

2:30 ACTFL and CEFR: False Friends?

Fernando Rubio, U of Utah

Lucia Garmendia, U of Utah

3:00 Addressing Communication Standards: Student Teachers' Perspectives on Oral L2 Input and L2 Output in Secondary Foreign Language Education

Stephanie Michelle Knouse, Furman U

3:30 Coffee Break



The following demonstrations are provided by the Confucius Institute at the University of Kentucky.

Ba Duan Jin Qigong

Ba Duan Jin Qigong was developed during the Northern Song Dynasty (c.960–1127 A.D.) and consists of eight original movements that have been practiced by the Chinese people for thousand years. These movements are not only elegant, simple, and easy to learn and apply but also combine physical and breathing methods that maintain and improve health. Some health-related benefits include rising the body's energy level, strengthening of the bones and tendons, harmonizing the function of the internal organs, and improving the overall health of the spine, torso, and limbs. Moreover, Ba Duan offers an excellent stretching exercise for the abdomen and legs and aids in correcting posture and relaxing the entire body. Viewers are encouraged to join the demonstrator for a 10-minute exercise that refreshes the mind and body. Suitable for all ages.

Chinese Taiji (Taichi)

Taiji (Taichi) is a type of Chinese wushu (martial arts) and is one of the rich cultural heritages of China. Recent research has shown that Taiji is not only a good physical exercise but also combats stress. The Taichi instructor will demonstrate Yang Style Taichi, and viewers are welcome to join in.

Chinese Calligraphy and Music Duo

The calligrapher's demonstration of writing is accompanied by *guzheng*, a Chinese zither with a 2,500-year history. The finished calligraphy pieces will be given to viewers on the spot. Viewers are also welcome to try their own hands at Chinese calligraphy and Chinese zither.

A

Acuna-Zumbado, Eduardo	46
Aguiar, Simone	90
Aguirre-Oteiza, Daniel	42
Alami, Ahmed Idrissi	12
Albuxech, Lourdes	47
Allingham, Liesl Ann	32
Aloush, Abeer	11, 13
Alpañés, Amparo	83
Alstrum, James J.	53
Álvarez, Alana V.	52
Álvarez-Blanco, Palmar	57, 70
Amago, Samuel	70
Amaral, Felipe P.	89
Amato, Mariana	45, 51, 59, 67, 75
Amaya, Elizabeth	66
Amell, Samuel	71
Anderson, Daniel M.	72
Anderson, Sheri	97
Arce, José P.	53
Asensio, Isabel	64
Atkinson, Dwight	9, 39, 96
Atzler, Judith Kerstin	87, 96
Austin, Elisabeth	74
Aviles Diz, Jorge	78
Ayala Blanco, Luis Alberto	68

B

Backes, Heidi	70
Bagby, Ihsan	5, 11, 12, 13
Bahena, Mario	67
Bailey, Francis	93, 95, 98
Bailey, Matthew	61
Baker, Julia Karen	29
Baker, Peter	75
Balabarca, Lisette	47
Baldrige, Mary	47
Barnes, Julia	79
Bataller, Rebeca	95
Bauman, Matthew	26
Beaton, Mary	36
Beck, Emily S.	77
Benjamin, Cortney	41
Benson, Richard	28

Bentley-Caudill, Tamara	3
Berg, Bartell	28
Berroth, Erika	31
Berwald, Olaf	30
Bezerra, Kátia da Costa	5
Bezerra, Ligia	92
Biglieri, Aníbal A.	41, 47, 54
Billing, Andrew G.	25
Bird, David W.	43
Blackwell, Jeannine	3
Blair, John	31
Blake, Robert	85
Boero, Paulo J.	59
Boissonnault, Simone	26
Boisvert, Brian B.	97
Booker, John T.	21
Borillot, Vanessa	22
Botello, Jesús	54
Bottaro, Mayra	48
Boucher, James	22
Bouderqa, Abdella	11
Bower, Robin M.	68
Brenneis, Sara J.	63
Brillaud, Jérôme	23
Broad, Peter G.	44
Brockman, Beatrix M.	27
Brown, Alan	93, 94, 95, 98
Brown, Ruth	58
Bryant, Stacy	40
Bryson, Devin	20
Buchanan, Rhonda	67
Bulleit Niemeier, Kristie	42
Burgueño, María Cristina	81
Buttes, Stephen M.	44
Byrd, Brenna	5, 26, 93, 94, 95, 96, 97, 98

C

Cabanillas, Francisco	66
Cáceres, Alejandro	82
Cahill, Paul	63
Campbell, Gavin James	16
Candau, Antonio	70
Cantor-Echols, David	61
Carballal, Ana	56

Carberry, Alison D.....	54	Costabile-Heming, Carol Anne	27
Cardiff, Cheryl.....	31	Couti, Jacqueline	18, 20, 22
Cardona-López, José	53	Couture, Mark Richard	52
Carpenter, Marisa.....	40	Crawford, Heide	30, 33
Carrillo Arciniega, Raúl.....	72	Crowley, Cheryl.....	17
Carrillo, Germán	53, 60	Cuadrado, Agustín.....	80
Carter, Christopher.....	14	Cueto Asín, Elena.....	51, 78
Carter, William.....	32	Cummings, Gerardo.....	65
Cashell, Mary Florence.....	20	Cuya Gavilano, Lorena	46
Cassidy Neal, Thomas.....	42		
Castañeda, Luis Hernán	52	<i>D</i>	
Castano, Martha Liliana	73	da Costa Bezerra, Kátia	89, 91, 92
Casteel, Ashley.....	3	Daas, Martha M.	76
Castillo Larrea, Carolina.....	77	Dahms, Betsy.....	74
Castillo, David R.	47, 69	D'Amico, Melanie Lynn	97
Castillo, Moisés R. 41, 47, 55, 69, 76,		Darrat, Suleiman	12, 13
77		De Feo, Miguel Ángel.....	73
Castillón, Catalina.....	56	de la Cruz-Santos, Framary Luz.....	63
Castroverde, Aarón.....	62	de Oliveira Fiuza, Felipe.....	90
Centeno-Pulido, Alberto.....	39	de Urda, Juan.....	69
Ceo-DiFrancesco, Diane	97	Deiser, Andrew J.....	43
Cerezo, Alicia.....	77	Del Mastro, Mark P.....	60
Cerkey, John E.	79	Delgado-Poust, Antonia L.	78
Cesarco Eglin, Laura	79	DeMelo, Anita.....	92
Chamorro, Alberto	80	Desing, Matthew V.....	68, 76
Chang, Julia	62	Deyrup, Julie Ann.....	38
Chen, Zhiyuan	36	Di Paolo, Osvaldo	59
Chiba, Hiroko	83	Di Stefano, Eugenio	67
Chinchilla, Laura	59	Díaz Collazos, Ana M.	38
Christiansen, Hope	19	Díaz, Ángel	59
Chronister, Necia	27	Dixon, Paul.....	90, 91
Cimpean, Oana.....	19	Doran, Melissa	71
Climent-Espino, Rafael.....	91	Doroga, Jason.....	37
Coker, Stephanie	19	Douglas, Kendra.....	97
Coleman Amores, Lennie.....	69	Dubravac, Stayc	97
Colón, Jennifer	81	Duclos, Benjamin Thomas.....	26
Comfort, Kathy	19	Dudnik, Natalia V.....	27
Compitello, Malcolm Alan	43, 80	Dutra, Paulo.....	90
Connell, Lisa	20	Dworkin, Steven N.....	40
Connelly, Caryn Catlene	65		
Connors, Logan.....	24	<i>E</i>	
Cook, Alyce.....	57	Edstrom, Anne.....	96
Cook, Edith.....	96	Egi, Takako.....	95, 96
Cormican, Muriel	31	El Attar, Heba	12
Correnti, Cristina.....	95	El Ghazoly, Boshra	11

El Majzoub, Nada.....	13
Ellison, Mahan.....	44, 62
Elorrieta, Jabier.....	87
Elson, Mark J.	35
Emonds, Friederike	31
Encalada, Yorki Junior.....	46
Encinar, Ángeles	64
Enríquez, Alejandro.....	74
Erickson, John D.	25
Erickson, Nancy Kay	14
Eriksen, Casey Robert.....	77
Espejo-Saavedra, Ramón Enrique	48
Espericueta, José Gabriel.....	51
Essam Hassan, Rasha	11
Etheridge, Erin Leigh.....	47
Ewald, Jennifer D.	96

F

Fajardo-Cardenas, Marcelo	53
Fakhri, Ahmed.....	12
Falce-Robinson, Juliet.....	87
Faszer-McMahon, Debra.....	69
Feldhaus, Julia.....	86
Fernández Sánchez, Paloma.....	73
Fernández Urenda, Francisco Javier	48
.....	
Fernández, Alicia.....	39
Fernández-Medina, Nicolás Luis... 42	
Ferreira, César.....	53
Fiedler, Ted	10, 27, 31, 34
Fielding, Cory	97
Finley, Sarah.....	3, 46, 52, 58, 72, 74
Fionda, Maria Ida.....	95
Fischer, Sylvia	26
Fitts, Alexandra	78
Fitzhugh Parra, Mary.....	14
Forero-Villegas, Yolanda	46
Forns-Broggi, Roberto.....	70
Francomano, Emily C.	76
Fraser, Benjamin	43
Fueger, Kathleen	42

G

Gale, Beth.....	23
Galina, Benjamin.....	75

Gallego, Muriel.....	97
Gallo González, Danae.....	78
Ganelin, Charles Victor	69
Ganz, Alexander	30
Gao, Qian.....	15
García Osuna, Alfonso José	81
García-Castañón, Santiago ...7, 54, 55	
Gardenour, Brenda.....	65
Garmendia, Lucia	98
Garza, Efraín E.	55
George, David	48, 62
Germán-López, Verónica.....	50
Gibbons, Megan E.	41
Gierach, Amanda	78
Giguere, Noelle	22
Giles, Ryan.....	76
Ginway, M. Elizabeth	89, 90
Glover, Adam.....	52, 58
Gómez, Gilberto.....	60
Gomis-Izquierdo, Vicente.....	45
Gonzales, Angela M.	45, 81
González del Pozo, Jorge.....	80
González López, Verónica.....	37
González, José.....	81
González-Allende, Iker.....	42, 50
Gooze, Marjanne	28
Gordon, Svetlana	30
Granda, Carmen.....	47
Grant Cash, Annette	47
Grant, Jason.....	93
Gratchev, Slav N.....	47
Green, Connie	45
Gregori, Eduardo.....	63
Griesse, James M.	75
Grinberg Pla, Valeria.....	66
Gromotka, Coryanne	20
Grzelczak, Agata.....	97
Guadaño, Luis	56, 80
Gutiérrez, César	39

H

Haidt, Rebecca	71
Halder, Guido Frank.....	96
Hamperian, Kathy	3
Hansen, Lindsay.....	97

Harms, Viktoria	32
Harney, Michael P.....	61
Harrington, Giles	30
Harris, Audrey Adele.....	79
Hasegawa, Yoshiki	83
Hassan, Mahmudul.....	12
Hatten, Charles	24
Hauck, Mirjam	85
Haupt, John.....	83
Hays, Colleen Beth	18
He, Jianjun.....	17
Helmer, Angela.....	74
Henley, Grant	29
Henricksen, Richard	71
Hernández, Blas	58
Herrera de La Muela, Teresa.....	57
Herrmann, Gina Ann	63
Herzog, Hillary	29, 34
Hess, Erika	22
Hill, Matthew J. K.	89
Hilterbran, Audra.....	95
Hirchi, Mohammed	18
Hislope, Kristi.....	93
Hitchcock, Albert David.....	78
Höbusch, Harald.....	5, 30, 31, 34
Honea, Katherine.....	38
Honora Connolly, Kathleen.....	44
Hooley, Dan.....	30
Howe, Chad	37
Howell, Jennifer	22
Hu, Yihsin (Nicolas).....	87
Human, Julie	19

I

Ibarra, Carlos Enrique.....	93
Icleanu, Constantin.....	79
Inoue, Masamichi (Marro)..	5, 15, 16, 17
Ireton, Sean	30

J

Jacob, Dany	20
James-Lejarcegui, Stewart.....	63
Jarvis, Scott.....	95
Jasbon, Claudia Juliana	72

Jensen, Kate	24
Jerónimo, Heather	50
Jiménez, Lourdes Noemí.....	54
Jing, Linye	95
Johnson, Cheryl Arndt.....	84, 88
Jones, Daniel Charles	27
Jones, Linda Carol	88
Jordan Sutton, Camille.....	60
Juge, Matthew L.	37

K

Kahn, Aaron M.	61
Kaltenbach Hollis, Nikki.....	19
Karr-Cornejo, Katherine	45
Kazakova, Elena	24
Keefe Ugalde, Sharon	62
Keller, Patricia	56
Kent Todd, Teresa	18
Ketz, Victoria Louise	69
Khadimally, Seda	83
Kight, Duane W.	84, 88
King, Adi.....	34
Kirven, Lee	51
Klevar, Rachel	55
Knouse, Stephanie Michelle.....	98
Knox, Lori A.	24
Konstantinoa, Irina	95
Konstantinova, Iana	58
Korfhagen, David	40
Kornbluh, Mark	3
Kozlowski, Thomas	56
Kuberka, Beth Anne	52
Kuuskoski, Alexander	26

L

Labidi, Imed.....	13
Lakin-Schultz, Kate	18
Lamy, Delano S.....	37
Lane, Sharrah A.	42
Lanser, Keith	65
Larrea, Pedro	62
Larson, Kajsa C.....	48
Larson, Susan	43, 63, 79, 80
Lathrop, Tom	61
Lauersdorf, Mark Richard	3, 5, 85, 86

Léal, Rebecca	22	McDaniel, Sean	56
Ledesma, Eduardo	43	McGrath, Michael Joseph	69
León-Rivero, Francisco	79	McNerney, Kathleen	82
León-Tavora, Ana	72	Medevielle, Nicolas	24
Lepore, Cindy E.	87	Medina, Jorge ... 5, 44, 46, 53, 57, 59,	60, 65, 67, 73
Lesta García, Laura	63	Medina-Rivera, Antonio	73
Levillan, Stève	22	Meeker Natania	23
Li, Linsen	15	Meeker, Natania	23
Libbey, Allison J.	82	Mejide Lapido, Arturo	79
Lira, Cristiane	91	Meindl, Joerg	29
Llanos, Fernando	39	Mengolini, Clara	60
Llopis-García, Reyes	95	Menke, Mandy	87
Llorente, Lucía Isabel	14	Merced, Leslie Anne	62
López Cruz, Humberto	73	Mercer, Leigh	43
López, Ignacio Javier	55	Merino, José María	64
Lorenzo-Ayala, Germán	48	Migernier, Eric Charles	18
Love, Nathan L.	84, 87	Migraine-George, Thérèse	20
Lowther Pereira, Kelly	37	Millan, Monica	36
Lu, Cao	95	Millar, Michael	66
Lukens-Olson, Carolyn	61, 69	Miller, Anthony	16
Luo, Liang	15, 16, 17	Miller, Gabrielle	49
Lynd, Juliet	67	Miranda Trigueros, Ernesto	68
Lyons, Luc	51	Mishler, Megan	45
<i>M</i>		Mitchell, Anne E.	95
MacDonald, Lunden Eschelle	42	Mitsugi, Sanako	95
Machado, Marianella Perpetua	41	Mocarquer, Javier	60
Mag, Tobias	30	Moctezuma, Carolina	52
Maillo-Pozo, Rubén	77	Moeller, Hans-Bernhard	31
Maimone, Luciane L.	36	Molloy, Sylvia	8, 60
Mall, Laurence	23	Mombell, Nicole	64
Mamelouk, Nadia	18	Montenegro, Patricia G.	67
Marfil Tinoco, Daniela	93	Morello, Henry James	75
Marquart, Sharon	21	Moreno, Vicent	69
Márquez, María Fernanda	51	Moreno-Nuño, Carmen 5, 42, 43, 44,	48, 49, 51, 56, 64, 70, 78, 79
Marsh-Soloway, Michael	95	Morillo, José Luis	42
Martín, Allysha	58	Moromisato, Lizy	46, 51
Martín, Carmen	46	Mosher, Sarah E.	19
Martín, Gregorio C.	48	Moss, Grant D.	48
Martín, Sarah	91	Mulryan, Michael J.	22
Martínez de Pisón, Ignacio	64	Muñiz, María Gabriela	59
Massery, Laurie Angela	95	Muñoz Lizaga, Joaquín M.	50
Matus-Mendoza, María de la luz ...	97	Myers, Lindsay Lee	86, 87
Mayock, Ellen	51, 57		
McCard, Victoria L.	73		

N

Nalbone, Lisa.....	77
Namorato, Luciana.....	90, 91
Naranjo, Wanda O.....	74
Nasatir, Robert.....	53
Naumann, Stephan Paul.....	29
Navia, Pedro A.....	52
Negrete, María Fernanda.....	23
Nelson, Bradley J.....	61, 76
Nickolai, Dan.....	83, 87
Nieto, Shirley.....	84
Nieto, Yimmy Oswaldo.....	81
Nishi, Yumiko.....	17
Nishida, Koji.....	45
North, Janice.....	76

O

Ocasio, Rafael.....	53
Ocasio-Rivera, Wanda Ivelisse.....	67
Ohanna, Natalio.....	47
Oliveira, Emanuelle K. F.....	10
Oliviera, Emanuelle K. F.....	91
Olmedo, Nadina.....	82
Olsen, Margaret M.....	45
O'Malley, Michelle.....	95
O'Neal, Devin.....	32
O'Neil, Joseph D.....	26, 29, 32, 33
O'Neil-Henry, Anne.....	20
Operé, Fernando.....	7, 54, 62
Orbaugh, Sharalyn.....	8, 16
Orellano Norris, Lola.....	55
Ortega, Bertin.....	59
Ortiz, Arturo.....	81
Ortiz-Díaz, Jesús Ernesto.....	51
Osa-Melero, Lucía.....	98
Oswald, Kalen.....	80
Otxoa, Julia.....	64
Owens, Jason.....	30
Oxford, Lori.....	44
Özcan, Emrah.....	84

P

Pace, Emily.....	25
Pagone, Novia.....	70
Pardo-Ballester, Cristina.....	88

Parrilla-Recuero, Antonio.....	42
Pascual y Cabo, Diego.....	37, 94
Pascual-Argente, Clara.....	68, 76
Pastén B., J. Agustín.....	57
Pato Maldonado, Enrique.....	35
Patten, Jared P.....	78
Paulk, Julia C.....	59
Paz Moreno, María.....	62
Paz, Yanira.....	38
Peace, Meghann M.....	93
Pelaz-Escribano, Natalia.....	42
Pellet, Stephanie.....	95
Pena, Cynthia M.....	44
Pensa, Mariana.....	75
Pérez Mukdsi, Andrea J.....	73
Perez, Johana.....	66
Peters, Jeffrey N.....	24
Peters, Rosemary A.....	23
Petterson, David.....	21
Pettes Guikema, Janel.....	87
Pettigrew, Jason Lee.....	75
Pharies, David A.....	35
Phillips, Nicholas David.....	80
Phillips, Rachele Dulcinea.....	76
Pichugin, Alexander E.....	27
Plumly, Vanessa.....	26
Polchow, Shannon.....	76
Polk, Randi.....	20
Pongan, Joshua M.....	17
Porcel, Jorge.....	38
Portela, Edurne.....	43, 57
Potter, Edward T.....	33
Poveda, Sergio A.....	52
Presson Shaughnessy, Christy.....	86
Price, Gillian Barbara.....	72
Price, Nicole D.....	44
Pucci, Suzanne R.....	25
Purkey, Lynn Chloia.....	63

Q

Quintero, Santiago.....	52
-------------------------	----

R

Ramey, Elizabeth Louise.....	21
Ramos, Carlos.....	43

Randall, Amanda	27	Santí, Enrico Mario	68
Reinholde, Laura	26, 96	Santiáñez, Nil	43
Renaud, Jeffrey	36	Sanz, Israel	35
Reyna, Iván R.	46	Savija, Dijana	69
Rhenals-Martin, Grace	52, 73, 75, 81,	Scarborough, Connie L.	68
82		Schade, Richard E.	33
Richardson, Nathan	43, 49	Scharm, Heike	79
Rico, José A.	77	Schaumann, Caroline	30
Riegler, Roxane	29	Schlitz, Stephanie Ann	86
Rimolo, Mirta	82	Schreiber-Byers, Elizabeth	32
Rini, Joel	35, 37, 40	Scrivener, Jacquelyn	25
Rino Smith, Anthony	55	Seagraves, Rosie	41
Rivera-Taupier, Miguel	58	Sedeño-Guillén, Kevin	46
Robinson, Amy	65	Seminet, Georgia	67
Rockelmann, Joseph	32	Sendón, Óscar	50
Rode, Silvia Anna	33	Sharp, Michelle M.	64
Rodríguez Balbontín, Pablo	64	Shaughnessy, Michael R.	87
Rodríguez, Carlos Andrés	66	Shaw, Donald	57, 73
Rodríguez-Solás, David	44	Shea, Louisa	23
Rogers, Jeff	27, 31	Sheldon, Megan	78
Rohde, Greg	26	Sheriff, Mary .. 6, 7, 11, 14, 15, 21, 26,	
Rojas, Catalina	46	38, 54, 84, 89, 94	
Rosen, Lauren	85	Shilova, Anna S.	14
Rossbacher, Brigitte	31	Sikarskie, Matthew James	30
Rubi Ugofsky-Méndez	76	Silva, Glaucia	94
Rubio, Fernando	98	Simal, Monica	73
Rueda, Ana	42, 48, 55, 62, 64	Skrzeszewski, Aline	23
Ruiz-Tresgallo, Silvia	45	Slaymaker, Doug	3
Russi, Cinzia	37	Smith, Michelle	97
Ruth, Jeff	85	Snider Wells, Robert	58
<i>S</i>		Southard, Donna Ann	63
Saavedra, Beatriz	7, 54	Spalding, Steven	22
Sachs, Leon	18, 20, 21, 23	Spaulding, Rachel E.	91
Sadika Ramahi	12	Sperber, Richard	28, 48
Salazar, Sergio Damian	53	Sprague, Paula Ann	48
Sales, Bruno	92	St. Clair, Cody Charles	21
Salgado-Robles, Francisco .. 36, 37, 93		Steen, Maria Sergia	70
Sánchez Imizcoz, Ruth	41	Sterzenbach, Annika	96
Sánchez Silva, Arlyn	45	Stewart, Anderson	45, 53, 75, 81
Sánchez, Francisco José	48	Stinnett, Jason Michael	74
Sánchez, María Clemencia	7, 54	Stolova, Natalya	40
Sánchez, Rosa Mirna	53	Strzelczyk, Florentine	28
Sanchez-Naranjo, Jeannette	96	Su, Gang	15
Sanjuan-Pastor, Carmen	44	Suesse, Sigrid	10, 34
		Sundt, Catherine	71

Sunnen, Donald Robert 34
 Swier, Patricia L. 72
 Sykes, Julie 8, 85
 Symeonidis, Haralambos 5, 35, 36,
 37, 38, 39, 40

T

Tarnawsky Selimov, Alexander 59
 Taylor Bowers, Kathryn..... 45
 Tejedo-Herrero, Fernando 40
 Terukina, Jorge 74
 Thompson, Cassidy 19
 Thompson-Casado, Kathleen 79
 Thorington, Ellen M..... 19
 Thornberry, Phil..... 93
 Tobin Stanley, Maureen 63
 Tolliver, Joyce 77
 Torre, Javier 70
 Torres, Alexander 72
 Torres, Steven 57, 64
 Torres-Calderón, Álvaro..... 46
 Touré, Paul..... 20
 Trimble, John..... 93
 Triplette, Stacey 56
 Tucker, Brian 28
 Tuten, Donald 35, 37, 40

U

Ugarte, Ricardo..... 7, 54
 Utley, Gregory 58

V

Valdez, Maria Teresa 94
 Van Lieu, Joshua 17
 Vara, Natalia..... 49
 Velázquez, Laura 58
 Velázquez-Mendoza, Omar..... 37
 Vest, Robert C. 82
 Vidal-Torreira, Garbiñe 50
 Vila-Belda, Reyes..... 51
 Villa, Laura 35
 Villalba, Manuel..... 42, 80
 Villena, Francisco..... 80
 Vizoso, Pedro José..... 80
 Vogelpohl, Ben..... 97

von Dassanowsky, Robert..... 9, 32

W

Wakefield, Lucas 92
 Walker, Lesley 24
 Walter-Gensler, Cindy 29
 Washington, Hannah 36
 Wehage, Franz-Joseph 86
 Weiler, Christina Maria 34
 Weir, Hector Enrique 75
 Wells, Matthew..... 15, 16, 17
 West, Ty..... 51
 Wetsch, Caitlin 26
 Willem, Linda M. 55, 77
 Wilson, Ivette M. 92
 Wilson, Timothy D..... 81
 Winters, Richard 39
 Wireback, Kenneth J..... 35
 Wise, Carl 41
 Woolard, Ann..... 47
 Worley, Linda Kraus 32, 33
 Wu, Shuang..... 97
 Wyszinski, Matt 61

X

Xia, Haoyu 19

Y

Yanke, Germán 7, 54, 62
 Yaqub, Nadia 9, 12
 Yocupicio, Cecilia 89
 Yoder-Kreger, Susan..... 85, 87
 Young, Kyle Alan 21

Z

Zaderenko, Irene 61
 Zamostny, Jeffrey 56, 77
 Zanetta, María A. 45
 Zannoun, Ghadir..... 11, 12
 Zarate Fernández, Marcela Patricia
 75
 Zavala-Garrett, Itza A..... 65
 Zimmerman, Daniel Victor 73
 Zoubir-Shaw, Sadia 5, 14

NOTES

65th annual Kentucky Foreign Language Conference

Shuttle Schedule

Daily bus schedule

Pick-up and departure locations:

Hilton	On Broadway Street
Crowne Plaza	Main entrance
Holiday Inn Express	Main entrance
Campus	Administration Drive

ROUTE 1 – LEXINGTON DOWNTOWN HOTEL – CROWNE PLAZA		
Departs from Hilton	Departs from Crown Plaza	Departs from Campus
7:00 am	7:15 am	7:30 am
8:15 am	8:30 am	8:45 am
9:00 am	9:15 am	9:30 am
9:45 am	10:00 am	11:30 am
11:45 am	12:00 pm	12:45 pm
1:00 pm	1:15 pm	3:00 pm
3:15 pm	3:30 pm	4:00 pm
4:15 pm	4:30 pm	5:00 pm
		6:00 pm

ROUTE 2 – HOLIDAY INN EXPRESS	
Departs from Holiday Inn	Departs from Campus
7:15 am	7:45 am
8:15 am	8:45 am
9:15 am	9:45 am
11:15 am	11:45 am
1:15 pm	1:45 pm
2:15 pm	2:45 pm
3:45 pm	4:15 pm
4:45 pm	5:15 pm
	5:45 pm

Important! All departure times are approximate and depend on Lexington traffic. Shuttle buses will arrive to campus approximately 30 minutes after initial departure time. All presenters are encouraged to arrive on campus early. Please be at the bus stop at least 5 minutes in advance.

Special event transportation

Transportation will be available from campus to the conference hotels after the following events:

Date	Event	Time	Pick-up location
Thursday, April 19	Social Hour and Opening Reception	7:45 PM	Singletery Center
	Hispanic Poetry Recital	8:45 PM	Bingham-Davis House, 218 East Maxwell Street
Friday, April 20	Hispanic Linguistics/SLA Keynote	7:00 PM	Administration Drive
	German Studies 5	6:15 PM	Bingham-Davis House, 218 Maxwell St.

KFLC 2012 Conference Map

Student Center Floor Plan

